

Úřední věstník

Evropské unie

C 134



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 56

14. května 2013

Oznámení č.	Obsah	Strana
-------------	-------	--------

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 134/01	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 134/02	Směnné kurzy vůči euru	6
2013/C 134/03	Směnné kurzy vůči euru	7
2013/C 134/04	Směnné kurzy vůči euru	8

CS

Cena:
4 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

Oznámení č.	Obsah (pokračování)	Strana
2013/C 134/05	Prohlášení Komise o její roli v oblasti dohledu nad vytvářením, přidělováním a správou TLD .eu rejstříkem	9

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropská komise

2013/C 134/06	Výzva k projevení zájmu ve věci výběru rejstříku domény nejvyšší úrovně .eu	10
---------------	---	----

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

Evropská komise

2013/C 134/07	Oznámení o zahájení částečného prozatímního přezkumu antidumpingových opatření vztahujících se na dovoz některých spojovacích prostředků ze železa nebo oceli pocházejících z Čínské lidové republiky, která byla rozšířena na dovoz zasílaný z Malajsie, bez ohledu na to, zda je u něj deklarován původ z Malajsie.....	34
---------------	---	----

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2013/C 134/08	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6909 – Qatar Investment Authority/Kingdom Holding Company/FRHI Holdings) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	37
2013/C 134/09	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6930 – KKR/SMCP) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	38



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 134/01)

Datum přijetí rozhodnutí	21.3.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.33663 (11/N)	
Členský stát	Polsko	
Region	Świętokrzyskie	Čl. 107 odst. 3 písm. a)
Název (a/nebo jméno příjemce)	Pomoc na restrukturyzację dla PKS w Ostrowcu Świętokrzyskim SA – Restructuring Aid to PKS in OS	
Právní základ	1) Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji – art. 56 ust. 1 pkt 2 2) Ustawa z dnia 29 kwietnia 2010 r. o zmianie ustawy o komercjalizacji i prywatyzacji oraz ustawy – Przepisy wprowadzające ustawę o finansach publicznych – art. 5 3) Rozporządzenie Ministra Skarbu Państwa z dnia 6 kwietnia 2007 r. w sprawie pomocy publicznej na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorców	
Název opatření	Podpora <i>ad hoc</i>	Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrowcu Świętokrzyskim SA
Cíl	Restrukturalizace podniků v obtížích	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 5,20 PLN (v milionech)	
Míra podpory	49,49 %	
Délka trvání programu	1.1.2010–31.12.2012	
Hospodářská odvětví	Ostatní pozemní osobní doprava j. n., Maloobchod s pohonnými hmotami ve specializovaných prodejnách	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerstwo Skarbu Państwa ul. Krucza 36/Wspólna 6 00-522 Warszawa POLSKA/POLAND	

Další informace	—
-----------------	---

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	21.2.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35389 (13/N)	
Členský stát	Francie	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Aide au sauvetage en faveur du Crédit immobilier de France (CIF) — Garanties — France	
Právní základ	Article 108 de la loi n° 2012-1509 du 29 décembre 2012 de finances pour 2013	
Název opatření	Jednotlivá podpora	Groupe CIF
Cíl	Záchrana podniků v obtížích	
Forma podpory	Záruka	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 18 000 EUR (v milionech)	
Míra podpory	—	
Délka trvání programu	—	
Hospodářská odvětví	Peněžnictví a pojišťovnictví	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministère de l'économie (France) 139 rue de Bercy 75572 Paris Cedex 12 FRANCE	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	16.4.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35529 (12/N)	
Členský stát	Česká republika	
Region	—	Smíšené oblasti
Název (a/nebo jméno příjemce)	Novela nařízení vlády č. 288/2002 Sb., kterým se stanoví pravidla poskytování dotací na podporu knihoven, v platném znění	
Právní základ	Návrh nařízení vlády, kterým se mění nařízení vlády č. 288/2002 Sb., kterým se stanoví pravidla poskytování dotací na podporu knihoven, ve znění nařízení vlády č. 235/2005 Sb.	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Kultura, Vzdělávání, Zachování kulturního dědictví	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Roční rozpočet: 10 CZK (v milionech)	
Míra podpory	70 % – Opatření nepředstavuje podporu	
Délka trvání programu	—	
Hospodářská odvětví	Činnosti knihoven a archivů	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerstvo kultury Maltézské nám. 471/1 118 11 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	1.3.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35894 (12/N)	
Členský stát	Německo	
Region	Berlin	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Verlängerung der Beihilfenregelung „Liquiditätsfonds II Berlin“ (Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfen für KMU in Schwierigkeiten — Land Berlin)	
Právní základ	Richtlinie für den Liquiditätsfonds II Berlin	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Záchrana podniků v obtížích	
Forma podpory	Zvýhodněná půjčka	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 15 EUR (v milionech) Roční rozpočet: 2,50 EUR (v milionech)	
Míra podpory	100 %	
Délka trvání programu	1.10.2013–30.9.2019	
Hospodářská odvětví	Všechna hospodářská odvětví způsobilá k získání podpory	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Investitionsbank Berlin Bundesallee 210 10719 Berlin DEUTSCHLAND	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	20.2.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35973 (12/N)	
Členský stát	Rakousko	
Region	Kaernten	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Weitere Änderung der Richtlinie „Unternehmenserhaltende Maßnahmen“ des Landes Kärnten	
Právní základ	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz (K-WFG) und Allgemeine Geschäftsbedingungen KWF (AGB)	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Restrukturalizace podniků v obtížích	
Forma podpory	Přímý grant, Jiná, Zvýhodněná půjčka	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 4 EUR (v milionech) Roční rozpočet: 1,80 EUR (v milionech)	
Míra podpory	75 %	
Délka trvání programu	20.2.2013–31.12.2014	
Hospodářská odvětví	Všechna hospodářská odvětví způsobilá k získání podpory	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Kärntner Wirtschaftsförderungsfonds Heuplatz 2 9020 Klagenfurt ÖSTERREICH	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

9. května 2013

(2013/C 134/02)

1 euro =

měna		směnný kurz	měna		směnný kurz
USD	americký dolar	1,3142	AUD	australský dolar	1,2858
JPY	japonský jen	129,8	CAD	kanadský dolar	1,3189
DKK	dánská koruna	7,4535	HKD	hongkongský dolar	10,1977
GBP	britská libra	0,84435	NZD	novozélandský dolar	1,553
SEK	švédská koruna	8,5395	SGD	singapurský dolar	1,6144
CHF	švýcarský frank	1,229	KRW	jihokorejský won	1 434,42
ISK	islandská koruna		ZAR	jíhoafrický rand	11,8038
NOK	norská koruna	7,5485	CNY	čínský juan	8,0572
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,5713
CZK	česká koruna	25,792	IDR	indonéská rupie	12 780,74
HUF	maďarský forint	293,13	MYR	malajsijský ringgit	3,9084
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	53,669
LVL	lotyšský latas	0,7001	RUB	ruský rubl	40,93
PLN	polský zlotý	4,1262	THB	thajský baht	38,664
RON	rumunský lei	4,3253	BRL	brazilský real	2,6356
TRY	turecká lira	2,3583	MXN	mexické peso	15,7546
			INR	indická rupie	71,336

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾**10. května 2013**

(2013/C 134/03)

1 euro =

měna			směnný kurz		
měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,2988	AUD	australský dolar	1,2978
JPY	japonský jen	131,94	CAD	kanadský dolar	1,3113
DKK	dánská koruna	7,455	HKD	hongkongský dolar	10,0793
GBP	britská libra	0,8443	NZD	novozélandský dolar	1,5623
SEK	švédská koruna	8,5511	SGD	singapurský dolar	1,607
CHF	švýcarský frank	1,243	KRW	jihokorejský won	1 436,5
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	11,8092
NOK	norská koruna	7,526	CNY	čínský juan	7,9782
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,5713
CZK	česká koruna	25,808	IDR	indonéská rupie	12 645,9
HUF	maďarský forint	293,18	MYR	malajsijský ringgit	3,8799
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	53,44
LVL	lotyšský latas	0,6998	RUB	ruský rubl	40,745
PLN	polský zlotý	4,1435	THB	thajský baht	38,678
RON	rumunský lei	4,3298	BRL	brazilský real	2,6244
TRY	turecká lira	2,3403	MXN	mexické peso	15,6689
			INR	indická rupie	71,311

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾**13. května 2013**

(2013/C 134/04)

1 euro =

měna			směnný kurz		
měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,2973	AUD	australský dolar	1,3003
JPY	japonský jen	132,01	CAD	kanadský dolar	1,3092
DKK	dánská koruna	7,4534	HKD	hongkongský dolar	10,0689
GBP	britská libra	0,84410	NZD	novozélandský dolar	1,5662
SEK	švédská koruna	8,5702	SGD	singapurský dolar	1,6090
CHF	švýcarský frank	1,2404	KRW	jihokorejský won	1 442,78
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	11,7993
NOK	norská koruna	7,5330	CNY	čínský juan	7,9742
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,5615
CZK	česká koruna	25,844	IDR	indonéská rupie	12 634,69
HUF	maďarský forint	293,33	MYR	malajsijský ringgit	3,8890
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	53,387
LVL	lotyšský latas	0,6998	RUB	ruský rubl	40,6380
PLN	polský zlotý	4,1555	THB	thajský baht	38,504
RON	rumunský lei	4,3239	BRL	brazilský real	2,6147
TRY	turecká lira	2,3450	MXN	mexické peso	15,7077
			INR	indická rupie	71,0113

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

**Prohlášení Komise o její roli v oblasti dohledu nad vytvářením, přidělováním a správou TLD .eu
rejstříkem ⁽¹⁾**

(2013/C 134/05)

Komise může průběžně vydávat pokyny určené rejstříku, aby bylo zajištěno řádné plnění smlouvy v souladu s hlavními požadavky politiky uvedenými v technické příloze k smlouvě o koncesi na poskytování služeb mezi Evropskou unií a rejstříkem pro TLD .eu.

⁽¹⁾ Ustanovení čl. 3 bodu 1 písm. c) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 733/2002 ze dne 22. dubna 2002 o zavádění domény nejvyšší úrovně .eu (Úř. věst. L 113, 30.4.2002, s. 1).

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÁ KOMISE

VÝZVA K PROJEVENÍ ZÁJMU VE VĚCI VÝBĚRU REJSTŘÍKU DOMÉNY NEJVYŠŠÍ ÚROVNĚ .eu

(2013/C 134/06)

1. Souvislosti

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 733/2002 o zavádění domény nejvyšší úrovně .eu bylo přijato dne 22. dubna 2002. Bylo vyhlášeno a vstoupilo v platnost dne 30. dubna 2002 ⁽¹⁾. Toto nařízení stanovuje, že Evropská komise ustanoví rejstřík domény nejvyšší úrovně, který bude pověřen vytvářením, přidělováním a správou domény nejvyšší úrovně (dále jen „TLD“) „eu“. V čl. 2 nařízení je rejstřík je definován jako „subjekt pověřený vytvářením, přidělováním a správou TLD .eu, včetně udržování příslušných databází a s tím spojených veřejných informačních služeb, registrace jmen domény, provozování rejstříku jmen domény, provozování serverů adresářových služeb rejstříku pro TLD a šíření residenčních souborů TLD“.

Krom toho bylo dne 28. dubna 2004 přijato nařízení (ES) č. 874/2004, kterým se stanoví obecná pravidla pro zavádění a funkce domény nejvyšší úrovně .eu a zásady, jimiž se řídí registrace. Bylo vyhlášeno a vstoupilo v platnost dne 30. dubna 2004 ⁽²⁾. Toto nařízení bylo změněno nařízením (ES) č. 560/2009. Podle bodu 1 odůvodnění uvedeného nařízení „rejstřík (...) musí být neziskovou organizací, která by měla vyvíjet činnost a poskytovat služby za dostupné ceny pokrývající její náklady“.

Podle výzvy k projevení zájmu zveřejněné v Úředním věstníku Evropských společenství dne 3. září 2002 (C 208/08) rozhodnutí Komise ze dne 21. května 2003 o ustanovení rejstříku domény nejvyšší úrovně .eu (2003/375/ES) ⁽³⁾ (neoficiální překlad) ustanovilo Evropský rejstřík internetových domén (EURID) jako subjekt pověřený vytvářením, přidělováním a správou domény nejvyšší úrovně .eu. Původní smlouva mezi Komisí a vybraným provozovatelem rejstříku domény .eu byla podepsána dne 12. října 2004 na období 5 let a následně v roce 2009 obnovena na dalších 5 let. Platnost stávající smlouvy tedy uplyne dne 12. října 2014.

Cílem této výzvy k projevení zájmu je vyzvat organizace, které chtějí být účastnicemi řízení pro výběr rejstříku pro budoucí provozování domény nejvyšší úrovně .eu, k podání přihlášek. Výběrové řízení je založeno na otevřené výzvě a na zásadách objektivit, nediskriminace a transparentnosti.

Charakteristika rejstříku a jeho úkoly jsou uvedeny v člancích 3, 4 a 5 nařízení. Komise by ráda upozornila zejména na následující:

„Článek 3

2. Rejstřík je nezisková organizace zřízená v souladu s právními předpisy členského státu, jejíž sídlo, správní ústředí a hlavní provozovna jsou ve Společenství.

3. Po předchozím souhlasu Komise uzavře rejstřík příslušnou smlouvu o přidělení kódu ccTLD „eu“.

4. Rejstřík pro TLD .eu sám nevyvíjí činnost elektronické podatelny.

Článek 4

1. Rejstřík dodržuje pravidla, zásady a pracovní postupy stanovené tímto nařízením a smlouvami uvedenými v článku 3. Rejstřík se řídí transparentními a nediskriminačními postupy.

2. Rejstřík:

a) ve obecném zájmu vytváří, přiděluje a spravuje TLD .eu podle zásad kvality, účinnosti, spolehlivosti a přístupnosti;

b) prostřednictvím jakéhokoli zplnomocněného pracovníka elektronické podatelny pro TLD .eu registruje jména domény v TLD .eu na základě žádostí jakýchkoli:

⁽¹⁾ Úř. věst. L 113, 30.4.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 162, 30.4.2004, s. 40.

⁽³⁾ Úř. věst. L 128, 24.5.2003, s. 29.

- i) podniků, jejichž sídlo, správní ústředí nebo hlavní provozovna se nachází na území Společenství,

nebo
 - ii) organizací usazených ve Společenství, aniž by bylo dotčeno použití vnitrostátních právních předpisů,

nebo
 - iii) fyzických osob s bydlištěm ve Společenství;
- c) ukládá poplatky přímo související se vzniklými náklady;
- d) provádí politiku mimosoudního urovnávání sporů založenou na úhradě nákladů a vede řízení za účelem rychlého řešení sporů mezi držiteli jmen domény z práv ke jménům, včetně práv duševního vlastnictví, jakož i sporů týkajících se jednotlivých rozhodnutí rejstříku. Příslušná pravidla přijme v souladu s čl. 5 odst. 1 a zohlední doporučení Světové organizace duševního vlastnictví. Tato pravidla skýtají dotčeným stranám přiměřené procesní záruky, aniž je dotčeno soudní řízení;
- e) přijímá postupy pro schválení pracovníků elektronické podatelny domény .eu, provádí tato schválení a dbá o účinnou a korektní hospodářskou soutěž mezi pracovníky elektronické podatelny domény .eu;
- f) zajišťuje celistvost databází jmen domény.

Článek 5

Politický rámec

1. Po konzultaci s rejstříkem Komise přijímá obecná pravidla pro zavádění a funkce TLD .eu a všeobecné zásady pro registraci. Tato opatření, jež mají za účel změnit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení jeho doplněním, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 6 odst. 3.

Tento politický rámec zahrnuje mimo jiné:

- a) politiku mimosoudního urovnávání sporů;
- b) opatření zaměřená proti spekulativní a zneužívající registraci jmen domény, včetně možnosti postupné registrace jmen domény, aby byl držitelům přednostních práv uznaných nebo stanovených vnitrostátním právem nebo právem Společenství, jakož i veřejnoprávním subjektům zaručen dostatek času na registraci jejich jmen;
- c) úpravu postupu při možném odebrání jmen domény, včetně otázek uvolněných jmen domény (*bona vacantia*);

- d) jazykové otázky a otázky týkající se zeměpisných pojmů;
- e) nakládání s právy duševního vlastnictví a s jinými právy.

2. Do tří měsíců od vstupu tohoto nařízení v platnost mohou členské státy oznámit Komisi a ostatním členským státům omezený seznam obecně uznávaných jmen s ohledem na zeměpisné a/nebo geopolitické pojmy týkající se jejich politické nebo územní organizace, která

- a) buď nesmějí být zaregistrována, nebo
- b) smějí být zaregistrována pouze pod doménou druhého stupně v souladu s obecnými pravidly.

Komise neprodleně oznámí rejstříku seznam oznámených jmen, na která se vztahují tato kritéria. Současně s tímto oznámením rejstříku Komise seznam zveřejní.

Vznese-li členský stát nebo Komise do 30 dnů od zveřejnění námitky proti některému pojmu obsaženému v oznámeném seznamu, přijme Komise v souladu s postupem uvedeným v čl. 6 odst. 3 opatření k nápravě.

3. Před započítáním registrační činnosti přijme rejstřík po konzultaci s Komisí a ostatními zúčastněnými stranami počáteční registrační politiku pro TLD .eu. Rejstřík bude při provádění své registrační politiky dodržovat obecná pravidla přijatá podle odstavce 1, přičemž zohlední seznamy výjimek uvedené v odstavci 2.

4. Komise pravidelně informuje výbor uvedený v článku 6 o činnostech uvedených v odstavci 3 tohoto článku.“

Vyhodnocení a výběr rejstříku proběhne na základě výběrových kritérií přijatých v souladu s nařízením a obsažených v této výzvě k projevení zájmu. Komise může rozhodnout o využití externích odborníků při tomto hodnocení. Výběr odborníků bude proveden na základě jejich způsobilosti, nezávislosti a jejich specifické znalosti trhu.

2. Výzva k překládání přihlášek

V souladu s nařízením (ES) č. 733/2002 o zavádění domény nejvyšší úrovně .eu tímto Evropská komise vyzývá k podávání přihlášek ve věci výběru rejstříku, který bude pověřen vytvářením, přidělováním a správou domény nejvyšší úrovně .eu.

S cílem pomoci uchazečům a sjednotit druh předkládaných informací je v přílohách této výzvy uveden druh informací, které Komise vyžaduje. Přihlášky všech uchazečů by měly zohledňovat požadované informace uvedené v těchto přílohách.

Přihláška musí být podepsána oprávněným zástupcem organizace. Předložení další relevantní informací je na uvážení uchazeče, avšak všechny přihlášky, které neposkytují veškeré informace požadované v přílohách, budou považovány za nezpůsobilé. Součástí přihlášky by měla být rovněž elektronická kopie projevení zájmu.

Přihlášky by měly být podávány jednorázově. Výběr rejstříku bude proveden na základě této výzvy k projevení zájmu. Při výběru rejstříku se nepočítá s jakoukoliv dodatečnou výzvou.

Přihlášky podané po uplynutí níže uvedených lhůt nebudou zohledněny při hodnocení v rámci této výzvy.

Projevení zájmu v odpověď na toto oznámení by měla být předkládána doporučeným dopisem do 20. června 2013 (datum poštovního razítka) nebo doručením (osobně nebo prostřednictvím zplnomocněného zástupce nebo soukromé kurýrní služby) na níže uvedenou adresu do 20. června 2013 (17:00h). Úředník níže uvedeného oddělení podepíše a opatří datem potvrzení o přijetí, jako doklad podání přihlášky.

Přihlášky musí být podány ve čtyřech vyhotoveních (tři vyhotovení budou svázaná a jedno nesvázané) v jednom z úředních jazyků Evropské unie. Tato čtyři vyhotovení musí být vložena do dvou zalepených obálek. Na vnější obálce musí být níže uvedená adresa, na vnitřní obálce musí být níže uvedená adresa a označení „**Přihlášky projevující zájem o výběr rejstříku domény nejvyšší úrovně .eu, podávané (jméno uchazeče) – neotvírat v podatelně/Applications to expressions of interest for the selection of the .eu top level domain Registry, submitted by (jméno uchazeče) — not to be opened by the internal mail department**“. Samolepící obálky nemohou být použity.

Lhůta pro projevení zájmu uplyne dne 20. června 2013. Adresa, na kterou je třeba zaslat nebo doručit projevení zájmu:

European Commission
Directorate-General for Communications Networks, Content and Technology
Mr Eddy HARTOG
Unit D1 — International
BU 25 04/075
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Komise se zavazuje zaslat uchazeči potvrzení o přijetí do pěti dnů od obdržení jeho přihlášky.

Uchazeči jsou odpovědní za to, že přihlášky budou opatřeny výše uvedenou adresou a že budou odeslány včas k tomu, aby byly doručeny ve stanovené lhůtě. Komise nemůže nést odpovědnost za zásilky se špatnou adresou nebo za nabídky, které budou rozděleny do více zásek, aniž budou náležitě označeny tak, aby bylo možné sloučit jednotlivé části dohromady.

Informace:

Informace o nařízení (ES) č. 733/2002 lze nalézt na této internetové stránce:

http://ec.europa.eu/information_society/policy/doteu/index_en.htm

3. Kritéria způsobilosti

U všech přihlášek budou kontrolována následující kritéria:

- přijetí přihlášky před uplynutím lhůty pro doručení,
- podpis zástupce právního subjektu podávajícího přihlášku,
- úplnost přihlášky,
- statut uchazeče,
- vyplněné a podepsané „čestné prohlášení s ohledem na kritéria pro vyloučení a neexistenci střetu zájmů“ (příloha 1a).

Rejstřík musí být nezisková organizace zřízená v souladu s právními předpisy členského státu, jejíž sídlo, správní ústředí a hlavní provozovna jsou v Evropské unii.

Přihláška musí být jasně označovat členský stát, ve kterém byla nezisková organizace zřízena, a poskytovat úplné informace o místě sídla, správního ústředí a hlavní provozovny.

Aby bylo možno potvrdit, že statut uchazeče splňuje tyto požadavky, musí přihláška obsahovat informace uvedené v příloze 1.

Kromě toho, pokud je nezisková organizace zřízena konsorciem společností nebo skupin poskytovatelů služeb, měla by přihláška obsahovat informace o úloze a statutu každého člena nebo skupiny. Pokud není uveden v zakladatelské listině nebo jiné obdobě stanov, měl by být poskytnut také popis vnitřní organizace neziskové organizace.

Pokud nezisková organizace nebude ještě v době podání přihlášky zřízena, měli by uchazeči předložit co možná nejúplnější předběžné informace o všech výše uvedených požadavcích a navíc jasnou a přesnou informaci o harmonogramu a postupu tohoto zřízení.

Rejstřík musí plnit nezbytné úkoly jako hlavní poskytovatel služeb, nikoliv jako zástupce nebo subdodavatel. Subdodávky mohou být povoleny, pokud je to nezbytné pro plnění úkolů a s předchozím písemným povolením Komise. V takových případech poskytovatel služeb zajistí, aby měla Komise ve vztahu ke třetím stranám stejná práva a záruky jako ve vztahu k samotnému poskytovateli služeb. V případě, že uchazeči navrhnou, aby byla část funkcí registru svěřena třetí straně, musí být v přihlášce uvedeny příslušné informace, jak je stanoveno v bodu 10 přílohy 1.

Uchazeči musí předložit řádně podepsané a datované čestné prohlášení (příloha 1a) o tom, že se nenacházejí v žádné ze situací uvedených v článku 93 a 94 finančního nařízení. Totéž prohlášení rovněž může být požadováno od subdávatelů. Uchazeči, kteří jsou v jedné ze situací uvedených v člancích 93 a 94 finančního nařízení, jsou z účasti v tomto řízení vyloučeni.

Příhlášky, které nesplňují kritéria způsobilosti, nebudou hodnoceny.

Rozhodnutí o vyřazení nabídky pro nesplnění kritéria způsobilosti přijme Komise. Uchazeč, který předložil nezpůsobilou nabídku, o tom bude informován okamžitě po rozhodnutí Komise.

4. Kritéria výběru

Výběr rejstříku .eu bude vycházet z nařízení (ES) č. 733/2002 a z kritérií uvedených v tomto oddíle. Příhlášky musí obsahovat informace o kritériích výběru, jak jsou uvedena v příloze 2.

A. Kvalita služeb

Rejstřík je subjektem pověřeným vytvářením, přidělováním a správou TLD .eu, včetně udržování příslušných databází a s tím spojených veřejných informačních služeb, registrace jmen domény, provozování rejstříku jmen domény, provozování serverů adresářových služeb rejstříku pro TLD a vytváření a správy residenčních souborů TLD.

Uchazeči musí prokázat schopnost vytvářet, přidělovat a spravovat TLD .eu v obecném zájmu a podle zásad kvality, účinnosti, spolehlivosti a dostupnosti. Příhlášky musí popisovat, jaký typ vytváření, přidělování a správy má být zaveden, a poskytnou informace o odborných schopnostech organizace k plnění těchto funkcí. Zohledněn může být rozsah, v jakém bude funkce registru schopen plnit uchazeč sám bez využívání subdávatelů.

Příhlášky musí rovněž obsahovat popis navrhovaného postupu schvalování pracovníků elektronické podatelny a jeho podmínek, včetně technických hledisek, a související metody směřující k zaručení účinné a korektní hospodářské soutěže mezi pracovníky elektronické podatelny. Je-li k dispozici, může být přiložen i návrh dohody o akreditaci. Rejstřík sám činnost elektronické podatelny vyvíjet nebude.

Rejstřík TLD .eu bude rovněž muset přijmout dostatečná opatření k zajištění toho, aby byla TLD .eu účinně propagována v rámci EU, budila u spotřebitelů a uživatelů důvěru, podporovala inovace a aby se mohla připravit na budoucí požadavky potenciálních žadatelů o registraci. Zvláštní pozornost je třeba věnovat jazykové rozmanitosti Evropské unie a potřebě podporovat TLD .eu v úředních jazycích EU, včetně podpory variant využívajících mezinárodní doménová jména (IDN). V přihlášce bude vysvětleno, jak chce uchazeč těchto cílů dosáhnout.

Toto kritérium výběru bude hodnoceno maximálně 30 body. V úvahu budou při výběru bráni pouze uchazeči, kteří dosáhnou minimálně 20 bodů.

B. Lidské a technické zdroje

Uchazeči musí prokázat odpovídající úroveň lidských a technických zdrojů využívaných pro zavedení a provozování systému správy registrací zajišťujícího vysokou úroveň spolehlivosti (včetně rezervy na nepředvídané události v případě poruchy), přesnosti a výkonnosti. Zeměpisná rozmanitost v uchazeči navržené řídicí a zaměstnanecké struktury bude pro účely hodnocení rovněž považována za přednost.

Uchazeči rovněž musí prokázat, že TLD .eu bude spravována způsobem, který je přinejmenším v souladu s minimálními požadovanými funkčními a výkonnostními specifikacemi ICANN (Internetové sdružení pro přidělování jmen a čísel) pro rejstříkové služby ccTLD (národní domény nejvyšší úrovně).

Toto kritérium výběru bude hodnoceno maximálně 20 body. V úvahu budou při výběru bráni pouze uchazeči, kteří dosáhnou minimálně 14 bodů.

Příhlášky musí obsahovat informace uvedené v příloze 3.

C. Finanční způsobilost

Uchazeči musí prokázat úroveň finanční bezpečnosti a stability, která je v souladu se svěřenými úkoly. Pozornost proto bude věnována kvalitě podnikatelského plánu navrhovaného pro činnost rejstříku.

Příhláška bude obsahovat dostatečné informace o předpokládaných nákladech a požadavcích na kapitál, dostupnosti kapitálu a pojištění, výnosovém modelu (včetně modelu oceňování), příslušnou analýzu trhu, marketingový plán a ustanovení týkající se poruch rejstříku.

Poměr nákladů a kvality služeb je důležitým prvkem hodnocení finanční způsobilosti.

Navíc by uchazeči měli poskytnout údaje o ročních vnějších auditech, které budou podstupovat.

Toto kritérium výběru bude hodnoceno maximálně 20 body. V úvahu budou při výběru bráni pouze uchazeči, kteří dosáhnou minimálně 14 bodů.

Na provádění nařízení neposkytne Unie žádný finanční příspěvek. Rejstřík bude pro výkon svých funkcí vybírat poplatky od třetích osob. Investice a výdaje rejstříku musí vycházet z očekávaných příjmů z registrace. Pokud bude po prvním roce činnosti zaznamenán přebytek, který nemusí být investován do zvýšení kvality služeb, které se přímo týkají vytváření, přidělování a správy TLD .eu rejstříkem, bude tento přebytek převeden každoročně do rozpočtu Unie. Je však nutno zohlednit zajištění potřebné provozní rezervy.

D. Konzultační mechanismy

Uchazeči by měli uvést, jakým způsobem hodlají konzultovat a zohlednit názory ostatních zúčastněných stran, zejména orgánů veřejné správy, podniků, organizací a fyzických osob zastupujících různé skupiny evropské internetové komunity a zúčastněné strany.

Uchazeči by měli zejména uvést, jaký konzultační mechanismus mají v úmyslu využít pro počáteční vymezení registrační politiky a pro její následné změny.

Toto kritérium výběru bude hodnoceno maximálně 30 body. V úvahu budou při výběru bráni pouze uchazeči, kteří dosáhnou minimálně 20 bodů.

E. Zastoupení

Žadatelé by měli uvést, jak hodlají zavést a udržovat komunikaci s relevantními regionálními nebo mezinárodními internetovými organizacemi (zahrnujícími zejména CENTR (Rada rejstříků evropských národních domén nejvyšší úrovně), RIPE (Réseaux IP Européens, Síť evropských IP) a ICANN) a, je-li to vhodné, podílet se na jejich činnosti.

Toto kritérium výběru bude hodnoceno maximálně 10 body. V úvahu budou při výběru bráni pouze uchazeči, kteří dosáhnou minimálně 5 bodů.

F. Dopad na trh jmen domén

Nařízení uvádí, že „TLD .eu by měla v souladu s čl. 154 odst. 2 Smlouvy podporovat používání internetových sítí a elektronického virtuálního tržiště a přístup k nim tím, že by vedle stávajících národních domén nejvyšší úrovně ((...)„ccTLD“) nebo všeobecně použitelných domén nejvyšší úrovně (generic Top Level Domains) nabídla doplňkovou registrační doménu, a tak by napomohla ke zlepšení výběru a posílení hospodářské soutěže“. Bude proto přihlédnuto k pravděpodobnému dopadu uchazečovy nabídky na hospodářskou soutěž na trhu jmen domén.

Přihlášky by měly obsahovat relevantní údaje týkající se podílu členů neziskové organizace či v ní zúčastněných stran na činnostech souvisejících s registrací TLD na regionální a celosvětové úrovni. Tyto podíly by měly být uvedeny zvlášť pro 1) všechny gTLD, 2) všechny ccTLD, 3) každou gTLD, v níž je příslušný člen či zúčastněná strana aktivní, 4) každou ccTLD, v níž je příslušný člen či zúčastněná strana aktivní.

Toto kritérium výběru bude hodnoceno maximálně 20 body. V úvahu budou při výběru bráni pouze uchazeči, kteří dosáhnou minimálně 14 bodů.

G. Mechanismy provádění obecných ustanovení

Čl. 5 odst. 1 nařízení požaduje, aby Komise po konzultaci s rejstříkem přijala obecná pravidla pro zavádění a funkce TLD .eu a všeobecné zásady pro registraci jmen domén ⁽⁴⁾.

Uchazeči se proto vyzývají, aby uvedli možnosti mechanismů k provedení ustanovení čl. 5 odst. 1, popsali dopady takových možností ohledně financí, logistiky a zdrojů a označili možnost, kterou upřednostňují (včetně důvodů).

Uchazeč by měl také uvést, které možnosti zohlednil při formulaci příjmovo-nákladového modelu v oddíle „finanční způsobilost“. Tyto informace Komisi pomohou definovat obecná pravidla, která mají být přijata. Uchazečům by mělo být jasné, že pravidla, která budou uplatňována, se mohou od nabídky vybraného rejstříku lišit.

Toto kritérium nebude hodnoceno na základě kvality zvolených pravidel, jelikož o nich rozhodne Komise později ve spolupráci s výborem uvedeným v článku 6 nařízení. Bude hodnoceno na základě kvality vztahu mezi příjmovo-nákladovým modelem a alternativními pravidly.

Maximální počet bodů je 10. V úvahu budou při výběru bráni pouze uchazeči, kteří dosáhnou minimálně 5 bodů.

H. Země EHP a rozšiřování EU

Uchazeči by měli ukázat, jak hodlají zohlednit očekávané rozšíření působnosti nařízení na země EHP a možné rozšíření působnosti na kandidátské země.

Toto kritérium výběru bude hodnoceno maximálně 10 body. V úvahu budou při výběru bráni pouze uchazeči, kteří dosáhnou minimálně 5 bodů.

5. Postup po uskutečnění výběru

V návaznosti na hodnocení projevení zájmu, která jí byla předána ve lhůtě uvedené výše v oddíle 2, provede Komise konzultace s členskými státy za podmínek stanovených v nařízení a provede výběr vhodné organizace k provozování rejstříku .eu.

Úspěšný uchazeč bude vyzván k uzavření smlouvy s Komisí, která stanoví úkoly a povinnosti rejstříku, tak jak jsou uvedeny v nařízení, včetně všeobecných zásad stanovených v čl. 5 odst. 1, jakož i podmínky, za nichž bude Komise dohlížet na vytváření, přidělování a správu TLD .eu ze strany rejstříku, a podmínky, na jejichž základě byl rejstřík vybrán. Smlouva bude omezena na dobu určitou s možností obnovení. Počáteční smlouva bude uzavřena na dobu pěti let a může být obnovena na dvě další pětiletá období.

⁽⁴⁾ Viz poznámka pod čarou 1.

Pokud kdykoliv před podpisem smlouvy dojde k ukončení jednání v důsledku odstoupení samotného uchazeče nebo na základě názoru Komise, že uzavření příslušné smlouvy není možné, budou důvody pro ukončení jednání o smlouvě náležitě a neprodleně oznámeny druhé straně. Pokud v jakémkoli stadiu výběrového řízení a před podpisem smlouvy dojde k takové situaci, vyhrazuje si Komise právo zahájit jednání s jiným uchazečem, který předložil způsobilé projevení zájmu a splňuje kritéria výběru.

Po podpisu smlouvy rejstříkem a Komisí sdělí Komise své rozhodnutí o výběru provozovatele rejstříku ccTLD .eu Internetovému sdružení pro přidělování jmen a čísel a v případě

potřeby ho požádá o zajištění přidělení ccTLD .eu určené organizaci, podléhající příslušnému postupu přidělování ccTLD.

Nařízení rovněž stanoví, že na rejstřík se budou vztahovat obecná pravidla pro fungování TLD .eu, která byla přijata Komisí po konzultaci s členskými státy a s rejstříkem. Tato pravidla se zabývají potřebou zabránit spekulativní a zneužívající registraci jmen domén, upravuje postup při možném odebrání jmen domén (včetně otázky *bona vacantia*), jazykové otázky a otázky týkající se zeměpisných pojmů, nakládání s právy duševního vlastnictví a s jinými právy a stanovují politiku mimosoudního urovnávání sporů.

PŘÍLOHA I

Kritéria způsobilosti

Informace, které mají být poskytnuty na základě kritérií způsobilosti, týkající se statutu uchazeče:

- 1) úplný oficiální název, adresa, telefon a fax, adresa internetových stránek a e-mailová adresa uchazeče – neziskové organizace;
- 2) úplné informace o umístění (adresa, telefon, fax, adresa internetových stránek a e-mailová adresa) sídla, správního ústředí a hlavní provozovny;
- 3) adresa a kontaktní údaje všech dalších provozoven uchazeče;
- 4) statut organizace;
- 5) právo, podle kterého byla organizace založena;
- 6) ověřená kopie zakladatelské listiny nebo jiné obdoby stanov organizace;
- 7) je-li organizace zřízena konsorciem společností nebo skupin poskytovatelů služeb, úplná adresa a kontaktní údaje každého člena nebo skupiny, jakož i jejich úloha a statut;
- 8) není-li uveden v zakladatelské listině nebo jiné obdobě stanov organizace, popis vnitřní organizace neziskové organizace;
- 9) pokud nezisková organizace není ještě v době podání přihlášky zřízena, co možná nejúplnější informace o všech výše uvedených požadavcích a navíc jasné a přesné informace o harmonogramu a postupu tohoto zřízení;
- 10) pokud uchazeč navrhuje, aby byla část funkcí rejstříku svěřena třetí straně, měl by uvést příslušné podrobné informace, včetně funkcí, které mají být předmětem subdodávky, rozsahu a podmínek navržených subdodávek, navrhovaného subdodavatele (pokud je znám) a popisu technické, finanční a řídicí způsobilosti a odborných schopností navrženého subdodavatele (jsou-li známy). Jakékoli další pověření je podmíněno předchozím písemným souhlasem Komise;
- 11) (nepovinně) plná jména a postavení i) všech ředitelů ii) všech členů a iii) všech řídicích pracovníků. Informace o předchozích postech a zkušenostech, jakož i o dalších současných postech by měly být případně také poskytnuty;
- 12) vyplněné a podepsané „čestné prohlášení s ohledem na kritéria pro vyloučení a neexistenci střetu zájmů“ (příloha 1a).

PŘÍLOHA 1a

Čestné prohlášení s ohledem na kritéria pro vyloučení a neexistenci střetu zájmů

Níže podepsaný/podepsaná (*doplňte jméno osoby podepisující tento formulář*):

- ☐ vlastním jménem (*je-li hospodářským subjektem fyzická osoba nebo v případě vlastního prohlášení ředitele nebo osoby oprávněné k zastupování, rozhodování nebo dohledu nad hospodářským subjektem ⁽¹⁾*)

nebo

- ☐ zastupující (*je-li hospodářským subjektem právnická osoba*)

celý oficiální název (*pouze u právnické osoby*):

oficiální právní forma (*pouze u právnické osoby*):

úplná oficiální adresa:

identifikační číslo pro účely DPH:

prohlašuje, že/prohlašuje, že společnost nebo organizace, kterou zastupuje:

- a) se nenachází v situaci, kdy by na něj/ni byl prohlášen konkurz nebo byl/byla v likvidaci, jeho/její podnikání nepodléhá soudní správě, není ve vyrovnacím řízení, nepřerušil/nepřerušila podnikatelskou činnost, není předmětem řízení v těchto záležitostech, a ani se na základě vnitrostátních právních a správních předpisů nenachází v podobné situaci;
- b) nebyl/nebyla pravomocně odsouzen/odsouzena pro trestný čin související s jeho/jejím podnikáním;
- c) se nedopustil/nedopustila vážného profesního pochybení, které bylo veřejným zadavatelem prokazatelně zjištěno;
- d) splnil/splnila všechny své povinnosti týkající se placení příspěvků na sociální zabezpečení a placení daní a poplatků podle právních předpisů země, v níž je usazen/usazena, podle právních předpisů země veřejného zadavatele a země, ve které se má zakázka uskutečnit;
- e) nebyl/nebyla pravomocně odsouzen/odsouzena za podvod, podplácení, zločinné spolčení nebo za jinou nezákonnou činnost poškozující finanční zájmy Unie;
- f) se nenachází v situaci, kdy by mu/jí byla uložena správní sankce z důvodu neposkytnutí informací, které veřejný zadavatel požadoval jako podmínku pro účast na zadávacím řízení, nebo z důvodu vědomého poskytnutí nesprávných informací, nebo kdy by u něj/ni bylo prokazatelně zjištěno závažné porušení povinnosti vyplývající ze zakázky financované z rozpočtu.

Kromě toho níže podepsaný/podepsaná na svou čest prohlašuje, že:

- g) u něj/ni nedochází ke střetu zájmů v souvislosti se zakázkou; ke střetu zájmů by mohlo dojít zejména v důsledku ekonomických zájmů, politické nebo národní spřízněnosti, rodinných nebo citových vazeb nebo jiných relevantních vazeb či společných zájmů;
- h) bude zadavatele bezodkladně informovat o každé situaci považované za střet zájmů nebo která by mohla ke střetu zájmů vést;
- i) nepředložil/nepředložila a nepředloží žádnou nabídku jakékoli povahy, z níž by na základě zakázky mohl/mohla získat nějakou výhodu;
- j) neposkytl/neposkytla a neposkytne, nevyhledával/nevyhledávala a nebude vyhledávat, nesnažil/nesnažila se a nebude se snažit získat a ani nepřijal/nepřijala a nepřijme žádnou finanční ani věcnou výhodu ve prospěch nebo ze strany jakékoli osoby, pokud by taková výhoda představovala, přímo, nebo nepřímo, nezákonný postup nebo zahrnovala korupci, jakožto pobídka či odměna související se zadáním zakázky;
- k) údaje poskytnuté Komisi v souvislosti s touto výzvou k projevení zájmu jsou přesné, pravdivé a úplné;

⁽¹⁾ Použije se v souladu s vnitrostátními právními předpisy země, v níž je uchazeč usazen, a pokud to veřejný zadavatel považuje za nezbytné (viz čl. 134 odst. 4 prováděcích pravidel).

- l) v prípade zadání zakázky předloží na vyžádání důkaz, že se nenachází v žádné ze situací popsaných výše v písmenech a), b), d) a e).

U situací popsaných v písmenech a), b) a e) je nutné předložit aktuální výpis z trestního rejstříku nebo, pokud neexistuje, aktuální rovnocenný doklad vydaný soudním nebo správním orgánem v zemi původu nebo provenience, ze kterého vyplývá, že jsou tyto požadavky splněny. Je-li úspěšný uchazeč právnická osoba a vnitrostátní právní předpisy země, kde je úspěšný uchazeč usazen, neumožňují poskytnutí takových dokladů pro právnické osoby, poskytnou se doklady pro fyzické osoby, například pro členy představenstva nebo jiné osoby se zastupovacími, rozhodovacími nebo kontrolními pravomocemi ve vztahu k úspěšnému uchazeči.

U situace popsané výše v písmeni d) se vyžadují aktuální osvědčení nebo listiny vydané příslušnými orgány dotyčného státu. Tyto doklady musí prokazovat zaplacení veškerých daní, poplatků a příspěvků, které je uchazeč povinen platit, například DPH, daně z příjmu (pouze u fyzických osob), daně ze zisku právnických osob (pouze u právnických osob) a příspěvků na sociální zabezpečení.

Není-li některý z dokumentů popsaných v předchozích dvou odstavcích v dotyčné zemi vydáván, může být v případě kterékoliv ze situací popsaných v písmenech a), b), d) nebo e) nahrazen místopřísežným nebo, pokud neexistuje, čestným prohlášením učiněným zúčastněnou osobou u soudního nebo správního orgánu, notáře nebo příslušné profesní organizace země jejího původu nebo provenience.

Podpisem tohoto formuláře níže podepsaný/podepsaná potvrzuje, že byl seznámen/byla seznámena se správními a finančními sankcemi podle článků 133 a 134b prováděcích pravidel (nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002), které mohou být uplatněny, pokud se ukáže, že některé z uvedených tvrzení nebo poskytnuté informace jsou nepravdivé.

Celé jméno

Datum

Podpis

PŘÍLOHA 2

Podání přihlášky

Přihláška musí být podepsána a datována stranou jednající jménem a z pověření nabízeného provozovatele rejstříku/ uchazející se organizace, čímž potvrdí, že všechny informace poskytnuté v nabídce uchazeče jsou pravdivé a přesné podle jejího nejlepšího vědomí. Zmocněný zástupce a uchazející se organizace tak souhlasí s tím, že jakékoli závažné pochybení v uvedených informacích nebo prohlášeních může vést k zamítnutí přihlášky nebo ke zrušení jakýchkoli následných smluv vycházejících z takové přihlášky.

Uchazeči musí splňovat kritéria způsobilosti. Uchazeči by navíc měli poskytnout informace v rámci okruhů vymezených v této příloze. Kritéria A až H budou hodnocena následovně:

- 1 nedostačující,
- 2 špatný,
- 3 průměrný,
- 4 dobrý,
- 5 vynikající.

A. Kvalita služeb

A.1 Popis uchazečovi schopnosti vytvářet, přidělovat a spravovat TLD .eu v obecném zájmu a na základě zásad kvality, účinnosti, spolehlivosti a dostupnosti, včetně obecných schopností, odborných znalostí, relevantních předchozích zkušeností a případných současných podnikatelských činností. Je-li je organizace zřízená konsorciem společností nebo skupin poskytovatelů služeb, popis obecných schopností, odborných znalostí, relevantních předchozích zkušeností a případných současných podnikatelských činností pro každou společnost nebo skupinu.

A.2 Informace o řídicích schopnostech navrhovaných ředitelů a vedoucích pracovníků, včetně osobních zkušeností a kvalifikací.

A.3 Popis navrhovaného přístupu k uplatňování stávajícího postupu schvalování pracovníků elektronické podatelny a jeho podmínek, včetně technických hledisek, a uchazečem navrhované metody směřující k zaručení účinné a korektní hospodářské soutěže mezi pracovníky elektronické podatelny.

A.4 Popis opatření, která mají být uchazečem přijata k zajištění toho, aby TLD .eu byla účinně propagována v rámci EU, budila u spotřebitelů a uživatelů důvěru, podporovala inovace a aby se mohla připravit na budoucí požadavky potenciálních žadatelů o registraci a podporovala jazykovou rozmanitost.

B. Lidské a technické zdroje

B.1 Prokázání odpovídající úrovně lidských a technických zdrojů, které mají zavést a zajistit provoz systému správy registrací zajišťujícího vysokou úroveň spolehlivosti (včetně rezervy na nepředvídané události v případě poruchy), přesnosti a výkonnosti. Prokázání zeměpisné rozmanitosti řídicí a zaměstnanecké struktury.

B.2 Podrobný popis technické způsobilosti uchazeče k plnění úkolů, které jsou uvedeny v příloze 3. Tento popis by měl zahrnovat informace o počtu, zkušenostech a kvalifikaci klíčových technických pracovníků a o přístupu k nástrojům a zdrojům souvisejícím se systémem údržby a vývoje.

B.3 Popis technického plánu pro navrhované činnosti rejstříku. Ten by měl zahrnovat obecný popis navrhovaných zařízení a systémů, modelu rejstřík-pracovník elektronické podatelny, schopností databáze, postupů pro zónové řízení, systémů fakturace a výběru poplatků, uchovávání dat třetích osob a jejich zálohování (s daty uchovávanými výhradně na území Evropské unie), souvisejících veřejných informačních služeb, bezpečnosti systému, schopnosti řešit špičková zatížení, spolehlivosti systému a postupů obnovování systému (jak je uvedeno v příloze 3).

C. Finanční způsobilost

C.1 Popis podnikatelského plánu pro navrhovanou činnost rejstříku, včetně služeb, které mají být poskytovány, předpokládaných nákladů a požadavků na kapitál, dostupnosti kapitálu, výnosového modelu (včetně modelu oceňování), analýzy a prognózy trhu, marketingového plánu, analýzy nákladů, odhadu požadavků na zdroje, plánu rozvoje pro pětileté období smlouvy, analýzy rizik a opatření pro případy poruch rejstříku. Uchazeč může předložit jakékoli další informace, které považuje za vhodné.

C.2 Některý z následujících důkazů hospodářské a finanční způsobilosti: prohlášení bank nebo investorů, rozvahy nebo výpisy z rozvah nebo výkaz celkového obrátu.

C.3 Potvrzení a podrobné informace o pojištění odpovědnosti, včetně názvu a adresy pojišťovatele a výše pojistného krytí.

C.4 Informace o ročním externím auditu.

D. Konzultační mechanismy

D.1 Popis postupu a metodiky konzultace zúčastněných stran.

E. Zastupování

E.1 Popis zamýšlených zastoupení u regionálních a mezinárodních internetových organizací.

F. Dopad na hospodářskou soutěž

F.1 Relevantní údaje týkající se podílů členů nebo zúčastněných stran na obdobných činnostech v oblasti registrace na regionální nebo celosvětové úrovni.

G. Mechanismy provádění obecných ustanovení

G.1 Popis možností provedení ustanovení čl. 5 odst. 1 nařízení s uvedením jejich dopadů v oblasti financí, logistiky a zdrojů.

G.2 Informace o možnostech zohledněných uchazečem při formulaci příjmovo-nákladového modelu v oddíle C1.

H. Země EHP a rozšiřování EU

H.1 Popis způsobu, jak uchazeč hodlá zohlednit očekávané rozšíření působnosti nařízení na země EHP a možné rozšíření působnosti na kandidátské země.

PŘÍLOHA 3

Rejstřík bude muset přinejmenším poskytnout nezbytné systémy, programové a technické vybavení, zařízení a infrastrukturu pro následující služby:

- 1) provoz a údržbu primárního autoritativního serveru pro TLD .eu;
 - 2) provoz nebo správu sítě sekundárních serverů pro TLD .eu;
 - 3) vytváření a správu residenčních souborů TLD .eu;
 - 4) zavedení odpovídajících bezpečnostních opatření zajišťujících vysokou úroveň důvěrnosti, integrity a přístupnosti dat. Poskytovatel služeb musí zejména zajistit, aby TLD .eu byla neustále přístupná, aby informace byly veřejně přístupné pouze se souhlasem žadatele o registraci a aby informace mohly být měněny pouze na žádost žadatele o registraci nebo příslušného pracovníka elektronické podatelny. Kromě toho musí být v přihlášce popsány systémy předcházení odepření služby (DoS) a distribuovaného odepření služby (DDoS);
 - 5) náležitou péči v oblasti zabezpečení tak, aby byla trvale a průběžně zajištěna ostrážitost vůči vznikajícímu ohrožení;
 - 6) udržování přesné a aktuální registrační databáze pro všechny TLD .eu registrace;
 - 7) udržování přesné a aktuální databáze schválených pracovníků elektronických podatelen TLD .eu;
 - 8) zavedení uchovávání dat třetích osob (s daty uchovávanými výhradně na území Evropské unie), pokud jde o informace o residenčním souboru TLD .eu a registraci jména domény;
 - 9) soulad s příslušnými mezinárodními standardy (včetně standardů IETF a budoucích standardů a postupů, jaké jsou například vyvíjeny pro mezinárodní jména domén) a osvědčenými postupy pro výše uvedené funkce, v zájmu zajištění interoperability TLD .eu s ostatními systémy doménových jmen. V případě potřeby opatření pro zohlednění přechodu na IPv6;
 - 10) propagaci obecného povědomí a registrace v TLD .eu aktualizací internetových stránek s informacemi o politice a registraci v rámci TLD .eu a prostřednictvím dalších propagačních a informačních prostředků;
 - 11) provoz a údržbu souvisejících veřejných informačních služeb.
-

PŘÍLOHA 4

Návrh smlouvy o koncesi na služby

Evropská unie (dále jen „Unie“), zastoupená Evropskou komisí (dále jen „Komise“), kterou za účelem podpisu této smlouvy zastupuje (*jméno, příjmení, funkce, úřad*) nebo jeho/její řádně zmocněný zástupce,

na straně jedné,

a

(*název a právní forma společnosti*)

(*zákonné registrační číslo*)

(*sídlo/správní úřad/provozovna*)

(*úplná adresa*)

(*identifikační číslo pro účely DPH*)

(*identifikační číslo pro účely systému sociálního zabezpečení*)

zastupovaná svým(i) zákonným(i)/statutárním(i) zástupcem/zástupci (*jméno*) (*funkce*)

poskytovatel služeb,

na straně druhé,

Dále jen společně „smluvní strany“

SE DOHODLY NA:

níže uvedených zvláštních podmínek a obecných podmínek společně s následujícími přílohami:

Příloha I – Technická příloha

Příloha II – Přehled činností

Příloha III – Nabídka poskytovatele služeb (č. (*complete*) ze dne (*insert date*)),

které jsou nedílnou součástí této smlouvy (dále jen „smlouva“).

Ustanovení zvláštních podmínek mají přednost před ustanoveními ostatních částí smlouvy. Ustanovení obecných podmínek mají přednost před ustanoveními příloh. Ustanovení technické přílohy (příloha I) mají přednost před ustanoveními přehledu činností (příloha II).

S výhradou výše uvedeného se dokumenty tvořící tuto smlouvu vzájemně vysvětlují. Nejasnosti nebo rozpory uvnitř jednotlivých částí smlouvy nebo mezi nimi je třeba vysvětlit či opravit formou písemného pokynu Komise, s výhradou práv dodavatele podle článku I.7 v případě, že dodavatel k takovému pokynu vyjádří námitky.

I – ZVLÁŠTNÍ PODMÍNKY**Článek I.1****Předmět**

I.1.1 Předmětem smlouvy je svěřit vytváření, přidělování a správu domény nejvyšší úrovně (TLD) .eu poskytovateli služeb v souladu s ustanoveními nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 733/2002 ze dne 22. dubna 2002 o zavádění domény nejvyšší úrovně .eu (Úř. věst. L 113, 30.4.2002, s. 1) a nařízení Komise (ES) č. 874/2004 ze dne 28. dubna 2004, kterým se stanoví obecná pravidla pro zavádění a funkce domény nejvyšší úrovně .eu a zásady, jimiž se řídí registrace (Úř. věst. L 162, 30.4.2004, s. 40).

I.1.2 Poskytovatel služeb je povinen poskytovat služby, které mu byly svěřeny v souladu s technickými požadavky uvedenými v technické příloze (příloha I) a se specifikacemi v přehledu činností v příloze smlouvy (příloha II).

Článek I.2**Doba trvání**

I.2.1 Smlouva vstoupí v platnost dnem svého podpisu poslední smluvní stranou.

I.2.2 Aniž jsou dotčeny nezbytné přípravné práce, plnění úkolů nesmí za žádných okolností začít dříve než v den, kdy smlouva vstoupí v platnost.

I.2.3 Smlouva se uzavírá na počáteční období pěti let ode dne svého podpisu smluvními stranami. Tato doba a všechny ostatní doby stanovené v této smlouvě se počítají v kalendářních dnech.

I.2.4 Tato smlouva může být v podobě dodatkové smlouvy oběma smluvními stranami prodloužena dvakrát vždy o další období nejvýše pěti let. Žádost o prodloužení musí být oznámena jednou ze stran 15 až 12 měsíců před koncem aktuální smlouvy. Automatické prodloužení není platné.

Článek I.3

Obecná správní ustanovení

Veškerá sdělení, která se týkají smlouvy, musí mít písemnou formu a musí obsahovat číslo smlouvy. Běžné poštovní zásilky se považují za doručené Komisí dnem jejich zaevidování níže uvedeným odpovědným útvarem. Sdělení se zasílají na následující adresy:

Komise:

European Commission
DG Communications Networks, Content and Technology
Unit D1
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
E-mail: cnect-d1@ec.europa.eu

Poskytovatel služeb:

...

Článek I.4

Rozhodné právo a řešení sporů

I.4.1 Smlouva se řídí vnitrostátním hmotným právem Belgického království.

I.4.2 Výhradně příslušným k rozhodování o sporech mezi Uníí a poskytovatelem smlouvy, týkajících se platnosti, uplatňování nebo výkladu této smlouvy, je Tribunál a v případě odvolání Evropský soudní dvůr.

Článek I.5

Vypovězení jednou ze smluvních stran

I.5.1 Poskytovatel služeb může ukončit smlouvu kdykoliv v případě, že není schopen plnit své smluvní povinnosti, přičemž se uplatní devítiměsíční výpovědní lhůta, která začne běžet od jeho písemného oznámení Komisi. Po přijetí dopisu ukončujícího smlouvu učiní poskytovatel služeb veškerá přiměřená opatření proto, aby snížil náklady na minimum, zabránil škodám a zrušil nebo omezil své závazky.

I.5.2 Po ukončení smlouvy z jakéhokoli důvodu Komise ve spolupráci s poskytovatelem služeb přijme veškeré nezbytné kroky pro převedení správní a provozní odpovědnosti za TLD .eu a, při dodržení platných právních předpisů, veškerých rezervních prostředků na Komisi určenou osobu. V takovém případě bude poskytovatel služeb usilovat o zajištění toho, aby nebylo jakkoliv bráněno v pokračování služby. Poskytovatel služeb bude zejména i nadále aktualizovat informace, na něž se váže úschova dat třetích osob, do doby, než dojde k dokončení převodu TLD .eu. Poskytovatel služeb rovněž zajistí, aby byla data v okamžiku ukončení smlouvy převedena na takto Komisi určenou osobu v obecně čitelném formátu. Poskytovatel služeb rovněž poskytne Komisi nebo novému rejstříku vhodné prostředky potřebné ke zpracování, přeměně, přizpůsobení a, obecněji, použití dat podle potřeb Komise nebo nového rejstříku.

I.5.3 V případě ukončení smlouvy může Komise požádat poskytovatele služeb, aby poskytl poradenské služby v tržních cenách při převodu odpovědnosti na nový rejstřík, který Komise může určit.

I.5.4 V níže uvedených případech oznámí Komise poskytovateli služeb doporučeným dopisem s potvrzením o přijetí, že má jeden měsíc k nápravě situace. Po uplynutí této doby může Komise, jestliže poskytovatel služeb situaci nenapravil, doporučeným dopisem s potvrzením o přijetí smlouvu s okamžitou platností a bez možnosti odškodnění ukončit:

- a) není-li poskytovatel služeb schopen dodat zdroje (pokud jde o finanční prostředky, zaměstnance atd.) nezbytné pro splnění povinností uvedených v nařízení (ES) č. 874/2004;
- b) neprovedl-li poskytovatel služeb nařízení (ES) č. 874/2004 do své počáteční registrační politiky pro TLD .eu nebo uplatňuje-li tuto politiku svévolně;
- c) může-li Komise rozumně předpokládat, že poskytovatel služeb není schopen pokračovat ve vytváření, přidělování a správě TLD .eu v souladu s nařízením a se související veřejnou politikou;
- d) neplní-li poskytovatel služeb v plném rozsahu své smluvní závazky.

I.5.5 Komise může okamžitě a bez odškodnění ukončit platnost této smlouvy, pokud poskytovatel služeb uzavře smlouvu s ICANN, pokud jde o přidělení TLD .eu, bez předchozího souhlasu Komise.

Článek 1.6

Finanční řízení a kontrola

I.6.1 Pro účely této smlouvy by měl být nákladový princip vykládán tak, že stanoví cenu, která se nezakládá jen na nákladech, ale vyplývá z rozumných nákladů.

I.6.2 Poskytovatel služeb se zavazuje:

- a) plnit smlouvu a spravovat rejstřík v souladu se zásadami řádného finančního řízení;
- b) zajistit, aby při plnění smlouvy nebylo porušováno právo EU (např. hospodářské soutěže, ochrany spotřebitele atd.); a
- c) zajistit, aby při plnění smlouvy nebylo porušováno jakékoliv použitelné vnitrostátní právo členských států, zejména belgické právní předpisy týkající se neziskových organizací.

I.6.3 Poskytovatel služeb bude smlouvu plnit podle zásad řádného finančního řízení.

I.6.4 Poskytovatel služeb nesmí plnit požadavky této smlouvy k tíži Evropské unii.

I.6.5 Poskytovatel služeb však může pro plnění požadavků této smlouvy stanovit a vybírat poplatky od třetích osob za předpokladu, že tyto poplatky přímo souvisejí se vzniklými náklady. V prvním roce činnosti bude výše poplatků, které bude rejstřík uplatňovat, stanovena s přihlédnutím k předpokládaným nákladům uvedeným v jeho podnikatelském plánu předloženém Komisi.

I.6.6 Své investice a výdaje pokryje sám poskytovatel služeb z očekávaných příjmů z registrace. Bude-li po uplynutí prvního účetního období zaznamenán přebytek, který není investován do zvýšení kvality služeb, bude v každém roce, kdy vznikne, převeden do rozpočtu Unie. Je nutno zohlednit zajištění potřebné provozní rezervy.

I.6.7 Aby Komise mohla ověřit, zda existuje přebytek, který má být převeden, zavazuje se poskytovatel služeb předložit do 60 dnů od skončení každého účetního období účetní rozvahu svých činností. Pokud Komise dospěje k rozhodnutí o výši přebytku, který má být převeden, vydá inkasní příkaz a zašle ho poskytovateli služeb, který bude jednat v souladu s ním a ve lhůtě 60 dní od přijetí příkazu provede odpovídající převod finančních prostředků.

I.6.8 Poskytovatel služeb se zavazuje, že každoročně nechá uskutečnit finanční audit nezávislým auditorem a jeho výsledky předloží Komisi. Náklady na něj ponese poskytovatel služeb.

I.6.9 Na základě závěrů finančního auditu přijme Komise veškerá vhodná opatření, která bude považovat za nezbytná.

I.6.10 Poskytovatel služeb poskytne veškeré podrobné údaje vyžadované Komisí za účelem ověření, zda je smlouva řádně plněna a zda je, mimo jiné, rejstřík spravován v souladu se zásadami řádného finančního řízení.

I.6.11 Bude-li o to požádán, zúčastní se poskytovatel služeb přiměřeného počtu schůzek s Komisí nebo jiným subjektem jednajícím jejím jménem za účelem sledování, kontroly a hodnocení plnění smlouvy. Tomuto sledování, hodnocení a kontrole plnění bude nápomocen.

I.6.12 Poskytovatel služeb poskytne Komisi k dispozici originály nebo ve výjimečných, řádně odůvodněných případech ověřené kopie všech dokumentů souvisejících se smlouvou, a to po dobu až pěti let po skončení smluvního období uvedeného v článku 1.2.

I.6.13 Poskytovatel služeb bude uchovávat spisy týkající se přihlášky po dobu nejméně pěti let od konce roku, ve němž byla přihláška podána. Rozumí se, že tyto spisy nebudou uchovávány v podobě originálů nebo ověřených kopií, ale tyto budou po naskenování originálů nebo ověřených kopií systematicky zapsány na trvalý a nezměnitelný elektronický nosič.

I.6.14 Komise může kdykoli během lhůt stanovených v odstavci I.6.15 dát provést audit jím vybraným externím subjektem nebo přímo útvary Komise. Cílem tohoto auditu je ověřit dodržování smlouvy ze strany poskytovatele služeb. Náklady na něj ponese Komise.

I.6.15 Audity Komise, ať už prováděné vlastními útvary, nebo externím subjektem, mohou být provedeny po dobu platnosti smlouvy nebo během pěti let po jejím skončení.

I.6.16 Pro účely provádění těchto auditů bude útvarům Komise a dotýčným externím subjektům na místě umožněn plný přístup, zejména, během pracovní doby, do kanceláří poskytovatele služeb a ke všem informacím nezbytným pro účely kontroly. Pokud tyto informace obsahují osobní údaje, jejich použití, šíření a zveřejňování bude v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů.

Článek 1.7

Požadavky na podávání zpráv a oznamování výsledků

Poskytovatel služeb se zavazuje, že Komisi předloží a zpřístupní veřejnosti, obvykle prostřednictvím svých internetových stránek, následující zprávy v angličtině s cílem podpory transparentnosti:

1. Zpráva o pokroku

Poskytovatel služeb se zavazuje, že v prvních dvou letech smlouvy bude prostřednictvím čtvrtletních zpráv o pokroku Komisi podrobně informovat o svém pokroku při plnění požadavků smlouvy. Poté budou tyto zprávy Komisi poskytovány každých 6 měsíců.

Tyto zprávy budou informovat o stavu všech hlavních změn, jakož i o důležitém pokroku dosaženém během daného období, a to včetně politiky registrace a jejích změn, technického stavu, splněných úkolů a komplikací při plnění smluvních požadavků. Tyto zprávy budou také poskytovat údaje o fungování TLD .eu, včetně mimo jiné následujících údajů: celkový počet registračních operací; počet nových, převedených, odstraněných nebo zrušených registrací v TLD .eu (včetně kumulativních počtů); počet pracovníků elektronických podatelů schválených pro registraci jmen v TLD .eu, včetně funkčnosti těchto pracovníků; počet stížností a počet sporných jmen.

Komise má 30 dnů od přijetí takové zprávy k tomu, aby:

- a) zprávu schválila, a to s připomínkami, výhradami nebo žádostmi o doplňující informace, či bez nich; nebo
- b) požádala o novou zprávu.

Pokud se Komise ve lhůtě 30 dnů nevyjádří, zpráva se považuje za schválenou.

Článek 1.8

Ochrana údajů

Veškeré osobní údaje, které jsou obsaženy ve smlouvě, jsou zpracovávány v souladu s nařízením (ES) č. 45/2001 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů. Vedoucí oddělení pověřeného touto smlouvou jednající jako správce údajů je zpracovává výhradně pro účely plnění, řízení a kontroly smlouvy, aniž by bylo dotčeno jejich možné předání orgánům pověřeným dohledem či kontrolou podle práva Unie.

II – OBECNÉ PODMÍNKY

Článek II.1

Plnění smlouvy

II.1.1 Poskytovatel služeb plní smlouvu na nejvyšší odborné úrovni. Poskytovatel služeb nese výlučnou odpovědnost za plnění veškerých svých zákonných povinností, zejména těch, které vyplývají z pracovně-právních a daňových předpisů a předpisů v oblasti sociálního zabezpečení.

II.1.2 Poskytovatel služeb nese výlučnou odpovědnost za kroky nezbytné k získání povolení nebo licencí, které pro plnění smlouvy vyžadují právní a správní předpisy platné v místě plnění úkolů, které mu byly svěřeny. Rejstřík nicméně uzavře příslušnou smlouvu o přidělení kódu ccTLD.eu teprve po předchozím souhlasu Komise.

II.1.3 Aniž je dotčen článek II.3, veškeré odkazy na zaměstnance poskytovatele služeb uvedené v této smlouvě se vztahují pouze na osoby, které se podílejí na plnění smlouvy.

II.1.4 Poskytovatel služeb musí zajistit, že všichni zaměstnanci, kteří se podílejí na plnění smlouvy, mají odbornou kvalifikaci a zkušenosti pro plnění úkolů, které mu byly zadány.

II.1.5 Poskytovatel služeb nezastupuje Komisi ani se nechová způsobem, který by vyvolával takový dojem. Je povinen informovat třetí strany o tom, že není součástí evropské veřejné služby.

II.1.6 Poskytovatel služeb nese výlučnou odpovědnost za zaměstnance plnící úkoly, které mu byly svěřeny. V rámci zaměstnaneckých nebo služebních vztahů se svými zaměstnanci musí poskytovatel služeb upřesnit, že:

- a) zaměstnanci, kteří plní úkoly zadané poskytovateli služeb, nemohou dostávat přímé pokyny od Komise;
- b) Komisi nelze v žádném případě považovat za zaměstnavatele zaměstnanců poskytovatele služeb a takoví zaměstnanci se zaváží, že se vůči Komisi nebudou dovolávat žádných práv na základě smluvního vztahu mezi Komisí a poskytovatelem služeb.

II.1.7 Pokud by nějaká nepředvídaná událost, činnost nebo opomenutí přímo či nepřímo, částečně nebo zcela bránilo plnění úkolů, poskytovatel služeb tuto skutečnost neprodleně a ze své vlastní iniciativy zaznamená a oznámí ji Komisi. Zpráva bude obsahovat popis problému s uvedením dne, od kterého se daný problém vyskytuje, a popis nápravných opatření, která poskytovatel služeb přijal s cílem dodržet veškeré smluvní závazky. Poskytovatel služeb dá v takovém případě přednost řešení problému před určováním odpovědnosti.

II.1.8 Poskytovatel služeb pravidelně aktualizuje a zálohují veškeré databáze nezbytné pro plnění úkolů a funkcí rejstříku, včetně residenčního souboru TLD .eu a informací o registraci domén.

II.1.9 Poskytovatel služeb neprodleně písemně informuje Komisi o jakékoli změně své právní nebo finanční situace, týkající se zejména právní formy v době podpisu smlouvy a zdrojů použitých k plnění smlouvy.

Článek II.2

Odpovědnost

II.2.1 Komise nenese odpovědnost za škodu, kterou poskytovatel služeb utrpí při plnění smlouvy, s výjimkou případu úmyslného jednání nebo hrubé nedbalosti ze strany Komise.

II.2.2 Poskytovatel služeb nese odpovědnost za ztráty a škody, které Komise utrpí při plnění smlouvy, a to i v případě subdodávek uvedených v článku II.10, ale pouze do výše trojnásobku celkové hodnoty smlouvy. Jsou-li však tyto ztráty či škody způsobeny hrubou nedbalostí nebo úmyslným jednáním poskytovatele služeb nebo jeho zaměstnanců, odpovědnost poskytovatele služeb se uplatní do plné výše škody nebo ztráty.

II.2.3 Poskytovatel služeb poskytne odškodnění v případě jakékoli žaloby, řízení či uplatňování nároku třetí strany vůči Komisi v důsledku škody, kterou způsobil při plnění smlouvy.

II.2.4 V případě jakékoli žaloby třetí strany podané proti Komisi v souvislosti s plněním smlouvy poskytovatel služeb poskytne Komisi svou pomoc. Výdaje, které takto poskytovateli služeb vznikly, může nést Komise.

II.2.5 Dodavatel uzavře pojištění rizik a škod vztahujících se k plnění smlouvy, vyžadují-li to příslušné použitelné právní předpisy. Uzavře i doplňkové pojištění podle praxe běžné v příslušném odvětví. Kopie všech příslušných pojistných smluv na požádání zašle Komisi.

Článek II.3

Střet zájmů

II.3.1 Poskytovatel služeb přijme veškerá opatření nezbytná k tomu, aby zabránil jakékoli situaci, která by mohla ohrozit nestranné a objektivní plnění smlouvy. K takovému střetu zájmů by mohlo dojít zejména v důsledku ekonomických zájmů, politické nebo národní spřízněnosti, rodinných nebo citových vazeb nebo jiných relevantních vazeb či sdílených zájmů. Jakýkoli střet zájmů, ke kterému by mohlo dojít v průběhu plnění smlouvy, je třeba neprodleně písemně oznámit Komisi. V případě střetu zájmů poskytovatel služeb okamžitě přijme veškerá opatření nutná k ukončení takové situace.

Komise si vyhrazuje právo ověřovat, zda jsou taková opatření přiměřená, a může v případě potřeby požadovat přijetí dodatečných opatření ve lhůtě, kterou stanoví. Dodavatel musí zajistit, aby se jeho pracovníci, členové správních orgánů či ředitelé nedostali do situace, která by mohla vést ke střetu zájmů. Aniž je dotčen článek II.1, musí poskytovatel služeb okamžitě a bez odškodnění ze strany Komise vyměnit kteréhokoliv ze svých zaměstnanců, který se dostane do situace, která by mohla vést ke střetu zájmů.

II.3.2 Poskytovatel služeb se zdrží veškerých kontaktů, které by mohly ohrozit jeho nezávislost.

II.3.3 Poskytovatel služeb prohlašuje:

- že neučinil a neučiní žádnou nabídku jakékoli povahy, z níž by na základě smlouvy mohl získat nějakou výhodu, která by byla protiprávní nebo v rozporu se smlouvou,
- že nikomu neposkytl a neposkytne, u nikoho nevyhledával a nebude vyhledávat, nesnažil se a nebude se snažit získat, nepřijal a nepřijme žádnou finanční nebo hmotnou výhodu ve prospěch nebo ze strany jakékoli osoby, pokud taková výhoda, přímo či nepřímo, představuje nezákonný postup nebo zahrnuje korupci, jakožto pobídka či odměna související s plněním smlouvy.

II.3.4 Poskytovatel služeb písemně informuje o všech svých předmětných povinnostech své zaměstnance, členy správních orgánů a ředitele, jakož i třetí strany zapojené do plnění smlouvy. Kopii těchto pokynů a souvisejících přijatých závazků zašle na požádání Komisi.

Článek II.4

Vlastnictví výsledků – duševní a průmyslové vlastnictví

II.4.1 Veškeré výsledky nebo s nimi související práva, včetně autorských práv a jiných práv duševního nebo průmyslového vlastnictví, získané při plnění smlouvy jsou výlučným vlastnictvím Unie, která je může užívat, zveřejnit, postoupit nebo převést podle svého uvážení, bez zeměpisného nebo jakéhokoli jiného omezení, s výjimkou případů, kdy práva duševního nebo průmyslového vlastnictví existovala již před uzavřením smlouvy. Zejména si Unie vyhrazuje veškerá práva týkající se TLD .eu, zejména veškerá práva k databázím rejstříku.

II.4.2 Výše uvedená ustanovení se neuplatní na veškeré licence nebo práva, které byly poskytovateli služeb uděleny nebo které tento získal před uzavřením smlouvy.

Článek II.5

Důvěrnost

II.5.1 Poskytovatel služeb se zavazuje, že bude s veškerými informacemi nebo dokumenty souvisejícími s plněním smlouvy zacházet s největší důvěrností a nevyužije je ani je neposkytne třetím stranám. Poskytovatel služeb je tímto závazkem vázán i po dokončení úkolů.

II.5.2 Poskytovatel služeb obdrží od každého ze svých pracovníků, od každého člena správní rady a také od každého ředitele písemné prohlášení, v němž se daná osoba zavazuje, že bude zachovávat mlčenlivost o jakýchkoli informacích, které přímo či nepřímo souvisejí s plněním úkolů, a že neposkytne třetím stranám žádné informace či dokumenty, které nejsou veřejně přístupné, a ani je nevyužije ve svůj vlastní prospěch či ve prospěch některé třetí strany, a to i po dokončení úkolů. Kopie prohlášení bude zaslána Komisi.

Výše uvedené závazky se neuplatní na informace:

- a) které se v době svého zveřejnění nebo později stanou součástí veřejné oblasti jiným způsobem nežli porušením této smlouvy, ale pouze až poté, kdy se tyto informace staly součástí veřejné oblasti;
- b) u nichž může poskytovatel služeb řádně prokázat, že je měl k dispozici před zveřejněním a nebyly přímo nebo nepřímo získány při plnění smlouvy;
- c) u nichž může poskytovatel služeb řádně prokázat, že je získal po níže uvedeném zveřejnění od třetí strany, která je nezískala, přímo či nepřímo, v souvislosti s plněním smlouvy.

Článek II.6

Ochrana údajů

II.6.1 Poskytovatel služeb má právo na přístup ke svým osobním údajům a na jejich opravu. S veškerými připomínkami týkajícími se zpracování svých osobních údajů se poskytovatel služeb obrátí na subjekt jednáající jako správce údajů uvedený v článku I.8.

II.6.2 Poskytovatel služeb má právo kdykoli se obrátit na Evropského inspektora ochrany údajů.

II.6.3 Je-li smluvní povinností poskytovatele služeb zpracovávat osobní údaje, může tak činit pouze pod dohledem správce údajů, zejména s ohledem na účel zpracování údajů, kategorie údajů, jež mohou být zpracovávány, příjemce údajů a na způsob, jakým může subjekt údajů vykonávat svá práva.

II.6.4 Poskytovatel služeb umožní přístup k údajům pouze zaměstnancům nezbytně nutným pro plnění, řízení a kontrolu smlouvy.

II.6.5 Poskytovatel služeb se zavazuje, že s ohledem na rizika vyplývající ze zpracovávání osobních údajů a z jejich povahy přijme příslušná technická a organizační bezpečnostní opatření s cílem:

- a) zamezit, aby neoprávněné osoby získaly přístup k počítačovým systémům pro zpracování osobních údajů, a zejména:
 - aa) zamezit, aby bylo možné nosiče dat bez oprávnění číst, kopírovat, upravovat nebo odstraňovat;
 - ab) zamezit veškerému neoprávněnému zadávání údajů a jakýmkoliv neoprávněným sdělováním, úpravám nebo výmazům uložených osobních údajů;
 - ac) zamezit neoprávněnému užívání systémů pro zpracování údajů prostřednictvím zařízení pro přenos dat;
- b) zajistit, aby oprávnění uživatelé systému zpracování údajů měli přístup pouze k těm osobním údajům, na něž se vztahuje jejich právo přístupu;
- c) zaznamenávat, které osobní údaje, kdy a komu byly sděleny;
- d) zajistit, aby osobní údaje zpracováváné jménem třetích stran bylo možné zpracovávat pouze způsobem stanoveným zadavatelem z řad orgánů nebo institucí;
- e) zajistit, aby osobní údaje nebylo možné během jejich sdělování nebo během přemisťování nosiče dat bez oprávnění číst, kopírovat ani vymazat;
- f) vytvořit svoji organizační strukturu tak, aby odpovídala požadavkům na ochranu údajů.

Článek II.7

Užívání, šíření a zveřejňování informací

II.7.1 Poskytovatel služeb Komisi dovolí, aby pro jakékoli účely, jakýmkoli prostředky a na jakémkoli nosiči zpracovávala, užívala, rozšiřovala a zveřejňovala jakékoli údaje, které jsou obsaženy ve smlouvě nebo s ní souvisejí, zejména

totožnost poskytovatele služeb, předmět a dobu trvání smlouvy a zprávy. Pro osobní údaje se použijí články I.8 a II.6. Bez ohledu na povinnosti Komise týkající se přístupu veřejnosti k dokumentům a pravidla pro zadávání veřejných zakázek se výše uvedená ustanovení neuplatní na přehled činností v příloze II a na nabídku poskytovatele služeb v příloze III.

II.7.2 Není-li ve zvláštních podmínkách stanoveno jinak, nelze od Komise vyžadovat, aby rozšiřovala nebo zveřejňovala dokumenty nebo informace, které jí byly poskytnuty při plnění smlouvy. Jestliže se rozhodne, že poskytnuté dokumenty nebo informace nezveřejní, nesmí je poskytovatel služeb jinde rozšiřovat nebo zveřejňovat bez jejího předchozího písemného souhlasu.

II.7.3 Pro jakékoli rozšiřování nebo zveřejňování informací souvisejících se smlouvou si poskytovatel služeb musí předem vyžádat písemné svolení Komise. Musí také uvést, že vyjádřené názory jsou pouze názory poskytovatele služeb a nepředstavují oficiální postoj Komise.

II.7.4 Pokud Komise předem nevydá výslovné písemné povolení, nesmí poskytovatel služeb využít informace, které získal v průběhu smlouvy, pro jiné účely než plnění smlouvy.

Článek II.8

Daňová ustanovení

Poskytovatel služeb nese výlučnou odpovědnost za dodržování daňových předpisů, které se na něj vztahují.

Článek II.9

Vyšší moc

II.9.1 Vyšší mocí se rozumí každá nepředvídatelná a výjimečná situace nebo událost, která se vymyká kontrole smluvních stran, brání kterékoli z nich v plnění povinností daných smlouvou, není následkem chyby nebo nedbalosti z jejich strany ani ze strany subdodavatele a které nebylo možné zabránit ani při vynaložení náležité péče. Na vady vybavení nebo materiálu nebo jejich zpožděnou dostupnost, pracovní spory, stávky či finanční problémy se nelze odvolávat jako na případy vyšší moci, pokud k nim nedošlo přímo v důsledku relevantního případu vyšší moci.

II.9.2 Aniž jsou dotčena ustanovení článku II.1.7, platí, že pokud je jedna ze smluvních stran stížena případem vyšší moci, musí druhou stranu o této skutečnosti neprodleně informovat doporučeným dopisem s potvrzením o přijetí nebo rovnocenným způsobem, přičemž uvede povahu, pravděpodobné trvání a předpokládané důsledky dané situace.

II.9.3 Žádná ze smluvních stran nesmí být nařčena z porušování smluvních povinností, pokud jí v jejich plnění zabránila vyšší moc. V případě, že poskytovatel služeb není schopen plnit své smluvní povinnosti z důvodu vyšší moci, má právo na úhradu pouze těch úkolů, které již skutečně vykonal.

II.9.4 Smluvní strany musí přijmout opatření nezbytná k tomu, aby omezily vzniklou škodu na minimum.

Článek II.10

Subdodávky

II.10.1 Poskytovatel služeb nesmí bez předchozího písemného povolení Komise uzavírat smlouvy se subdodavatelí, včetně svých zakladatelů, a nesmí připustit ani to, aby zakázku ve skutečnosti prováděly třetí strany.

II.10.2 V případě mimořádných událostí, které mají za následek ohrožení kontinuity služeb, jakými jsou například nouzové opravy a invazivní zásahy, musí poskytovatel služeb neprodleně přijmout nezbytná opatření k zajištění kontinuity služeb, aniž by čekal na povolení Komise.

II.10.3 Dokonce i v případě, kdy Komise poskytovateli služeb povolí možnost využít subdodávek třetích stran, zůstává poskytovatel služeb vázán svými smluvními závazky vůči Komisi a nese výlučnou odpovědnost za řádné plnění smlouvy. Komise povolí poskytovateli služeb uzavírat smlouvy se subdodavatelí pouze pro úkoly, které se jeví být nezbytné pro plnění smluvních povinností poskytovatele služeb.

II.10.4 Poskytovatel služeb se ujistí, že subdodávka neohroží práva a záruky, na něž má Komise ze smlouvy nárok, zejména podle článku II.13.

Článek II.11

Postoupení

II.11.1 Poskytovatel služeb nesmí bez předchozího písemného souhlasu Komise na nikoho převádět práva či povinnosti, které vyplývají ze smlouvy, a to ani jako celek, ani částečně.

II.11.2 Není-li souhlas uvedený v bodě 1 udělen nebo dojde-li k nedodržení v něm uvedených podmínek, není postoupení učiněné poskytovatelem služeb na Komisi vymahatelné a nemá vůči ní žádný účinek.

Článek II.12

Ukončení smlouvy ze strany komise

II.12.1 Komise může smlouvu ukončit za následujících okolností:

- a) v případě, že je poskytovatel služeb v likvidaci, jeho podnikání podléhá soudní správě, je ve vyrovnacím řízení, přerušil podnikatelskou činnost, podléhá v těchto věcech soudnímu řízení nebo se na základě vnitrostátních právních a správních předpisů nachází v obdobné situaci;
- b) v případě, že byl poskytovatel služeb pravomocně odsouzen pro trestný čin související s jeho podnikáním;
- c) v případě, že se poskytovatel služeb dopustil vážného profesního pochybení, které bylo zadavatelem prokazatelně zjištěno;
- d) v případě, že poskytovatel služeb neplnil své povinnosti týkající se placení příspěvků na sociální zabezpečení nebo placení daní a poplatků podle právních předpisů státu, v němž je usazen, nebo státu, jehož zákony se na smlouvu vztahují, nebo státu, ve kterém má být smlouva plněna;
- e) v případě, že Komise poskytovatele služeb vážně podezřívá z podvodu, korupce, účasti na zločinném spolčení nebo z jakékoliv jiné nezákonné činnosti poškozující finanční zájmy Unie;
- f) v případě, že poskytovatel služeb porušuje své povinnosti podle článku II.3;
- g) v případě, že poskytovatel služeb neposkytl informace požadované Komisí jako podmínka pro účast ve výběrovém řízení nebo poskytl tyto informace vědomě nesprávně;
- h) v případě, že by změna v právní, finanční, technické či organizační situaci poskytovatele služeb mohla dle názoru Komise závažným způsobem ovlivnit plnění smlouvy;
- i) v případě, že do tří měsíců od stanoveného data stále ještě nebylo fakticky zahájeno plnění a nově navrhované datum, je-li nějaké navrhováno, Komise nepovažuje za přijatelné;
- j) v případě, že poskytovatel služeb není v důsledku svého vlastního pochybení schopen získat povolení či licenci nezbytné pro plnění smlouvy;
- k) v případě, že poskytovatel služeb poté, co obdržel oficiální písemné upozornění, v němž je uvedeno, jaké nedostatky jsou mu vytýkány, a byla mu dána příležitost, aby tyto nedostatky během přiměřené lhůty po obdržení oficiálního upozornění napravit, nadále závažným způsobem porušuje své smluvní závazky.

II.12.2 Před ukončením smlouvy podle písmene e), h) nebo k) dostane poskytovatel služeb možnost předložit své připomínky. Ukončení smlouvy nabývá účinnosti dnem, kdy poskytovatel služeb obdrží doporučený dopis s potvrzením o přijetí s oznámením o ukončení smlouvy, nebo kterýmkoli jiným dnem, který je v daném dopise uveden.

II.12.3 Důsledky ukončení smlouvy:

Jestliže Komise ukončí smlouvu podle tohoto článku, a aniž jsou dotčena ostatní ustanovení této smlouvy, poskytovatel služeb se vzdá veškerých nároků na odškodnění za škody, které mu vznikly v důsledku ukončení smlouvy, včetně ušlého zisku za nedokončenou práci. Po přijetí dopisu ukončujícího smlouvu učiní poskytovatel služeb veškerá přiměřená opatření proto, aby snížil náklady na minimum, zabránil škodám a zrušil nebo omezil své závazky. Vypracuje doklady požadované pro následné plnění úkolů plněných do dne, kdy ukončení smlouvy nabývá účinku, a to do šedesáti dnů od takového dne.

Jestliže Komise ukončí smlouvu podle tohoto článku, může uplatnit nárok na náhradu vzniklé škody a vymáhat zpět jakoukoli částku, která byla dle smlouvy vyplacena poskytovateli služeb. Po ukončení smlouvy může Komise pověřit dokončením služeb jakéhokoli jiného poskytovatele služeb. Komise je oprávněna na poskytovateli služeb požadovat úhradu všech dodatečných nákladů, které vznikly při nápravě a dokončování plnění smlouvy, aniž jsou dotčena všechna její ostatní práva a záruky dle této smlouvy.

Článek II.13

Finanční řízení, kontrola a audit

II.13.1 Evropský účetní dvůr je pověřen prováděním auditů na základě dokladů a návštěv na místě u všech poskytovatelů služeb a subdodavatelů.

II.13.2 Komise, včetně Evropského úřadu pro boj proti podvodům, nebo externí subjekt podle jejího výběru mají stejná práva jako v předchozím odstavci Evropský účetní dvůr.

II.13.3 Evropský úřad pro boj proti podvodům může navíc od podpisu smlouvy až do uplynutí pěti let od zaplacení konečného zůstatku provádět kontroly a inspekce na místě v souladu s nařízením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 a nařízením Parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999.

Článek II.14

Změny

Veškeré změny a dodatky ke smlouvě mají podobu písemné dohody uzavřené smluvními stranami. Ústní dohoda není pro smluvní strany závazná.

Podpisy:

Za ...,

...

podpis:

Za Komisi

generální ředitel

Generální ředitelství pro komunikační sítě, obsah a technologie

podpis:

V Bruselu dne (*datum*)

Ve dvou vyhotoveních v českém jazyce.

TECHNICKÁ PŘÍLOHA

A. Úvod

Poskytovatel služeb musí poskytnout zaměstnance, materiál, vybavení, služby a zařízení (pokud není uvedeno jinak) nezbytné k výkonu níže uvedených funkcí.

TLD .eu je doménou nejvyšší úrovně internetového systému doménových jmen (dále jen „DNS“), odpovídající Evropské unii.

Poskytovateli služeb není dovoleno působit v prostoru TLD .eu jako pracovník elektronické podatelny. Kromě toho bude poskytovatel služeb provádět základní funkce rejstříku TLD .eu, jak jsou popsány dále v oddílu týkajícím se požadavků na poskytovatele služeb.

B. Požadavky na poskytovatele služeb**B.1 Účel**

Účelem této smlouvy je zajistit centralizované řízení a koordinaci rejstříku, databáze a informačních služeb pro TLD .eu. Obecně byla TLD .eu založena s cílem vytvořit místo pro registraci doménových jmen, které by sloužilo internetové komunitě Evropské unie a které má být dostupné široké řadě žadatelů o registraci specifikovaných v nařízení. S ohledem na výše uvedené je třeba dosáhnout následujících cílů:

zajistit, aby se postupy a rámec odpovědnosti za přidělení a správu TLD .eu sjednotily do odolného, jistého a spolehlivého systému;

podporovat větší využívání TLD .eu internetovou komunitou Evropské unie (včetně malých podniků, spotřebitelů, uživatelů internetu a neziskových organizací s bydlištěm, sídlem, ústřední správou nebo hlavní provozovnou v Evropské unii) a veřejnými orgány (tj. členskými státy, obcemi, regiony atd.) zavedením pokročilejších služeb, šířením informací prostřednictvím reklamy nebo jiných vhodných mechanismů, podporou TLD .eu v úředních jazycích EU a zjednodušením registračních služeb;

vytvoření efektivně řízené struktury, která zajišťuje žadatelům o registraci i spotřebitelům důvěru a stabilitu infrastruktury;

vytvořit stabilní, pružné a vyvážené prostředí v rámci TLD .eu, které by podporovalo inovace a splňovalo budoucí potřeby potenciálních žadatelů o registraci;

zajistit trvalou stabilitu systému doménových jmen jako celku i na úrovni TLD .eu;

podporovat silnou hospodářskou soutěž v rámci TLD .eu a zejména v registračních službách, která povede k většímu výběru a novým a lepším službám pro uživatele.

B.2 Základní funkce rejstříku

Poskytovatel služeb se zavazuje poskytovat veškeré služby nezbytné pro řádné a účinné fungování TLD .eu. Zejména se zavazuje poskytnout nezbytné systémy, programové a technické vybavení, zařízení, infrastrukturu a zabezpečení pro následující služby:

provoz a údržbu primárního autoritativního serveru pro TLD .eu;

provoz nebo správu sítě sekundárních serverů pro TLD .eu;

vytváření a správu residenčních souborů TLD .eu;

zavedení odpovídajících bezpečnostních opatření zajišťujících vysokou úroveň důvěrnosti, integrity a dostupnosti. Poskytovatel služeb musí zejména zajistit, aby TLD .eu byla neustále dostupná, aby informace byly veřejně přístupné pouze se souhlasem žadatele o registraci a aby informace mohly být měněny pouze na žádost tohoto žadatele nebo příslušného pracovníka elektronické podatelny. Kromě toho musí být zavedeny systémy předcházení odepření služby (DoS) a distribuovaného odepření služby (DDoS);

náležitou péčí tak, aby byla trvale a průběžně zajištěna ostražitost na vznikající ohrožení;

udržování přesné a aktuální registrační databáze pro všechny TLD .eu registrace;

udržování přesné a aktuální databáze schválených pracovníků elektronických podatelen TLD .eu;

zavedení uchovávání dat třetích osob (s daty uchovávanými výhradně na území Evropské unie), pokud jde o informace o residenčním souboru TLD .eu a informaci o registraci jména domény;

soulad s příslušnými mezinárodními standardy (včetně standardů pracovní skupiny IETF a budoucích standardů a postupů, jako jsou například vyvíjeny pro mezinárodní doménová jména) a osvědčenými postupy pro výše uvedené funkce a v zájmu zajištění interoperability TLD .eu s ostatními systémy doménových jmen.

případná opatření pro zohlednění přechodu na IPv6;

propagaci obecného povědomí a registrace v TLD .eu udržováním internetových stránek s aktuálními informacemi o politice a registraci TLD .eu a prostřednictvím dalších propagačních a informačních prostředků; a

provoz a údržbu souvisejících veřejných informačních služeb.

B.3 Požadavky na stěžejní oblasti

1. Poskytovatel služeb se zavazuje, že:

bude dodržovat pravidla, politiky a postupy stanovené v nařízení a přijaté k jeho provádění a smlouvy uvedené v článku 3 nařízení;

bude jednat v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů, směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/58/ES o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací a rozhodnutím Komise 2002/16/ES ze dne 27. prosince 2001 o standardních smluvních doložkách pro předávání osobních údajů zpracovatelům usazeným ve třetích zemích podle směrnice 95/46/ES.

bude vytvářet, přidělovat a spravovat TLD .eu v obecném zájmu a podle zásad kvality, účinnosti, spolehlivosti a přístupnosti;

bude registrovat doménová jména v TLD .eu prostřednictvím jakéhokoli schváleného pracovníka elektronické podatelny na základě žádostí jakýchkoli:

podniků se sídlem, ústřední správou nebo hlavní provozovnou uvnitř Unie nebo organizací usazené v Unii, aniž by bylo dotčeno použití vnitrostátních právních předpisů, nebo fyzických osob s bydlištěm v Unii;

bude ukládat poplatky přímo související se vzniklými náklady;

bude uplatňovat politiku mimosoudního urovnávání sporů a povede řízení za účelem rychlého řešení sporů mezi držiteli jmen domény z práv ke jménům, včetně práv duševního vlastnictví, jakož i sporů týkajících se jednotlivých rozhodnutí rejstříku. Příslušná pravidla přijme v souladu s čl. 5 odst. 1 nařízení a zohlední doporučení Světové organizace duševního vlastnictví. Tato pravidla skýtají dotčeným stranám přiměřené procesní záruky, aniž je dotčeno soudní řízení;

přijme transparentní a nediskriminační postupy pro schvalování pracovníků elektronické podatelny domény .eu, bude provádět toto schvalování a dbát o účinnou a korektní hospodářskou soutěž mezi pracovníky elektronické podatelny domény .eu;

zajistí integritu databáze.

2. Dále se poskytovatel služeb zavazuje:

zavést a udržovat komunikaci s relevantními mezinárodními internetovými organizacemi (zahrnujícími ICANN, CENTR (Rada rejstříků evropských národních domén nejvyšší úrovně) a RIPE (*Réseaux IP Européens*, Sít evropských IP)) a, je-li to vhodné, podílet se na jejich činnosti;

konzultovat, a zohlednit názory ostatních zúčastněných stran, zejména orgánů veřejné správy, podniků, organizací a fyzických osob zastupujících různé prvky evropské internetové komunity;

zajistit nezávislost rozhodnutí, která mají být přijata v rámci politiky mimosoudního urovnávání sporů;

C. Kontrola

C.1 Technické ověřování činností poskytovatele služeb

1. Komise nebo jakýkoli její oprávněný zástupce může dát podnět k technickému ověření činností poskytovatele služeb, aby se prověřilo, zda smlouva je nebo byla plněna v souladu s podmínkami stanovenými v této smlouvě nebo uvedenými poskytovatelem služeb.

Ověřování se považují za zahájené dnem přijetí příslušného Komisí zasláného doporučeného dopisu s potvrzením o přijetí. Je prováděno jako důvěrné.

2. Komise nebo jakýkoli oprávněný zástupce by měl mít přístup do prostor a budov, kde se úkoly plní, a ke všem dokumentům, které se jich týkají, a může požadovat předložení dokladů.

Komise přijme příslušná opatření, aby zajistila, že její oprávnění zástupci zachovají důvěrnost údajů, k nimž mají přístup nebo které jsou jim poskytnuty. Před provedením technického ověření Komise poskytovateli služeb sdělí totožnost oprávněných zástupců, kteří mají ověření provést.

Poskytovatel služeb bude Komisi nebo jejím oprávněným zástupcům nápomocen.

Poskytovateli služeb bude zaslána zpráva o technickém ověření jeho činností. Může Komisi sdělit své připomínky do jednoho měsíce od jejího přijetí. Komise se může rozhodnout připomínky zaslané po uvedené lhůtě nebrat v úvahu.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

EVROPSKÁ KOMISE

Oznámení o zahájení částečného prozatímního přezkumu antidumpingových opatření vztahujících se na dovoz některých spojovacích prostředků ze železa nebo oceli pocházejících z Čínské lidové republiky, která byla rozšířena na dovoz zasílaný z Malajsie, bez ohledu na to, zda je u něj deklarován původ z Malajsie

(2013/C 134/07)

Evropská komise (dále jen „Komise“) obdržela žádost o částečný prozatímní přezkum podle čl. 11 odst. 3 a čl. 13 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství⁽¹⁾ (dále jen „základní nařízení“).

1. Žádost o přezkum

Žádost o přezkum podala společnost Malaysian Precision Manufacturing SDN BHD (dále jen „žadatel“), vyvážející výrobce z Malajsie (dále jen „dotčená země“).

Přezkum je omezen na zkoumání možnosti udělit žadateli osvobození od antidumpingových opatření vztahujících se původně na dovoz některých spojovacích prostředků ze železa nebo oceli pocházejících z Čínské lidové republiky, která byla rozšířena na dovoz zasílaný z Malajsie, bez ohledu na to, zda je u něj deklarován původ z Malajsie.

2. Výrobek, který je předmětem přezkumu

Výrobkem, který je předmětem tohoto přezkumu, jsou některé spojovací prostředky ze železa nebo oceli, jiné než z nerezavějící oceli, tj. vruty do dřeva (kromě vrtulí do prachů), závitořezné šrouby, ostatní šrouby a svorníky s hlavou (též s jejich maticemi nebo podložkami, ale kromě šroubů soustružených z tyčí, prutů, profilů nebo z drátů, o plném průřezu, s tloušťkou dráku nepřesahující 6 mm a kromě šroubů a svorníků pro upevňování konstrukčních materiálů železničních tratí) a podložky, pocházející z Čínské lidové republiky nebo zasílané z Malajsie, bez ohledu na to, zda je u nich deklarován původ z Malajsie (dále jen „výrobek, který je předmětem přezkumu“), v současnosti kódů KN ex 7318 12 90, ex 7318 14 91, ex 7318 14 99, ex 7318 15 59, ex 7318 15 69, ex 7318 15 81, ex 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 a ex 7318 22 00.

3. Stávající opatření

V současné době je platným opatřením konečné antidumpingové clo uložené nařízením Rady (ES) č. 91/2009⁽²⁾ na dovoz některých spojovacích prostředků ze železa nebo oceli pocházejících z Čínské lidové republiky ve znění prováděcího nařízení Rady (EU) č. 924/2012⁽³⁾ a rozšířené na dovoz některých spojovacích prostředků ze železa nebo oceli zasílaných z Malajsie bez ohledu na to, zda je u něj deklarován původ z Malajsie, prováděcím nařízením Rady (EU) č. 723/2011⁽⁴⁾.

4. Odůvodnění přezkumu

Žádost podle čl. 11 odst. 3 a čl. 13 odst. 4 se opírá o důkaz *prima facie* předložený žadatelem, který dokazuje, že žadatel je skutečným výrobcem výrobku, který je předmětem přezkumu, a je schopen vyrábět celé množství, které zasílal do Unie od počátku období šetření proti obcházení opatření a které vedlo k uložení stávajících opatření.

Žadatel kromě toho tvrdí, že ačkoli je ve spojení s některými výrobci některých spojovacích prostředků ze železa nebo oceli se sídlem v Čínské lidové republice, byla společnost žadatele založena jako výrobce výrobku, který je předmětem přezkumu, v Malajsií dávno před uložením opatření na dovoz některých spojovacích prostředků ze železa nebo oceli pocházejících z Čínské lidové republiky. Kromě toho tvrdí, že jeho vztahy s jeho společnostmi ve spojení v Čínské lidové republice byly navázány před uložením opatření na dovoz některých spojovacích prostředků ze železa nebo oceli pocházejících z Čínské lidové republiky, a že tyto vztahy nebyly využity k obcházení opatření vztahujících se na některé spojovací prostředky ze železa nebo oceli pocházející z Čínské lidové republiky.

5. Postup

Po konzultaci s poradním výborem Komise rozhodla, že existuje dostatek důkazů pro odůvodnění zahájení částečného prozatímního přezkumu omezeného na posouzení možnosti přiznat žadateli osvobození od antidumpingových opatření

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Úř. věst. L 29, 31.1.2009, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 275, 10.10.2012, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 194, 26.7.2011, s. 6.

vztahujících se na dovoz některých spojovacích prostředků ze železa nebo oceli pocházejících z Čínské lidové republiky, která byla rozšířena na dovoz zasílaný z Malajsie, bez ohledu na to, zda je u něj deklarován původ z Malajsie, a zahajuje tímto přezkum v souladu s čl. 11 odst. 3 a čl. 13 odst. 4 základního nařízení.

5.1 Šetření vyvážejícího výrobce

S cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nutné, zašle Komise žadateli, jakožto vyvážejícímu výrobcí, dotazník. Není-li stanoveno jinak, musí Komise tyto informace a příslušné důkazy obdržet do 37 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v Úředním věstníku Evropské unie.

5.2 Jiná písemná podání

S výhradou ustanovení tohoto oznámení se všechny zúčastněné strany vyzývají, aby oznámily svá stanoviska, předložily informace a poskytly příslušné důkazy. Není-li stanoveno jinak, musí Komise tyto informace a důkazy obdržet do 37 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v Úředním věstníku Evropské unie.

5.3 Možnost slyšení útvarů Komise, které provádějí šetření

Všechny zúčastněné strany mohou požádat o slyšení u útvarů Komise provádějících šetření. Jakákoli žádost o slyšení musí být podána písemně s uvedením důvodů žádosti. Žádost o slyšení ohledně záležitostí týkajících se počáteční fáze šetření musí být podána do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v Úředním věstníku Evropské unie. Později musí být žádosti o slyšení předkládány v jednotlivých lhůtách stanovených Komisí v rámci její komunikace se zúčastněnými stranami.

5.4 Pokyny pro písemná podání, zasílání vyplněných dotazníků a korespondenci

Všechna písemná podání zúčastněných stran, včetně informací vyžadovaných tímto oznámením, vyplněných dotazníků a korespondence, pro které je vyžadováno důvěrné zacházení, se označí poznámkou „Limited“⁽¹⁾.

Zúčastněné strany, které sdělily informace označené poznámkou „Limited“, musí podle čl. 19 odst. 2 základního nařízení předložit jejich výtah, který nemá důvěrnou povahu a je označen poznámkou „For inspection by interested parties“. Tento výtah musí být natolik podrobný, aby umožňoval přiměřené pochopení podstaty důvěrně sdělených informací. Pokud zúčastněná strana, která sdělila důvěrné informace, nepředloží

v požadovaném formátu a kvalitě jejich výtah, který nemá důvěrnou povahu, nemusí se k takovým informacím přihlídnout.

Zúčastněné strany musí předložit veškerá podání a žádosti v elektronické podobě (podání, která nemají důvěrnou povahu, elektronickou poštou a ta, která mají důvěrnou povahu, na nosiči CD-R/DVD), přičemž musí uvést své jméno/název, poštovní adresu, e-mailovou adresu a telefonní a faxová čísla. Veškeré plné moci a podepsaná osvědčení připojená k odpovědím na dotazník a jakékoli jejich aktualizace však musí být podány v tištěné podobě, tj. poštou nebo přímým předáním, na níže uvedenou adresu. Nemůže-li zúčastněná strana poskytnout svá podání a žádosti v elektronické podobě, musí o tom v souladu s čl. 18 odst. 2 základního nařízení neprodleně informovat Komisi. Další informace týkající se korespondence s Komisí naleznou zúčastněné strany na příslušné internetové stránce Generálního ředitelství pro obchod: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Korespondenční adresa Evropské komise, Generálního ředitelství pro obchod, ředitelství H:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505
E-mail: R575-fasteners-MPM@ec.europa.eu

6. Nedostatečná spolupráce

Pokud zúčastněná strana odmítne umožnit přístup k nezbytným informacím nebo je neposkytne v příslušné lhůtě nebo pokud klade závažným způsobem překážky šetření, mohou podle článku 18 základního nařízení pozitivní nebo negativní zjištění vycházet z dostupných údajů.

Pokud se zjistí, že zúčastněná strana předložila nepravdivé nebo zavádějící informace, nemusí se k nim přihlídnout a lze vycházet z dostupných údajů.

Nespolupracuje-li zúčastněná strana vůbec nebo spolupracuje-li jen částečně, a zjištění se proto podle článku 18 základního nařízení zakládají na dostupných údajích, může to vést k výsledku, který pro ni bude méně příznivý, než kdyby spolupracovala.

⁽¹⁾ Podle článku 19 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 (Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51) a článku 6 Dohody WTO o provádění článku VI dohody GATT 1994 (antidumpingová dohoda) je dokument označený poznámkou „Limited“ považován za důvěrný. Jedná se i o chráněný dokument podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43).

7. Úředník pro slyšení

Zúčastněné strany mohou požádat o intervenci úředníka pro slyšení z Generálního ředitelství pro obchod. Úředník pro slyšení slouží jako prostředník mezi zúčastněnými stranami a útvary Komise provádějícími šetření. Úředník pro slyšení přezkoumává žádosti o přístup ke spisu, spory ohledně důvěrné povahy dokumentů, žádosti o prodloužení lhůt a žádosti třetích stran o slyšení. Úředník pro slyšení může uspořádat slyšení jednotlivé zúčastněné strany a působit jako prostředník, aby bylo zajištěno úplné uplatnění práva zúčastněných stran na obhajobu.

Žádost o slyšení u úředníka pro slyšení musí být podána písemně s uvedením důvodů žádosti. Žádost o slyšení ohledně záležitostí týkajících se počáteční fáze šetření musí být podána do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. Později musí být žádosti o slyšení předkládány v jednotlivých lhůtách stanovených Komisí v rámci její komunikace se zúčastněnými stranami.

Úředník pro slyšení rovněž umožní uspořádání slyšení pro zúčastněné strany, aby zde mohly vyjádřit svá stanoviska a před-

ložit protiargumenty týkající se mimo jiné možnosti přiznat žadateli osvobození.

Další informace a kontaktní údaje naleznou zúčastněné strany na internetových stránkách úředníka pro slyšení na internetové stránce GR pro obchod: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. Časový rozvrh šetření

Podle čl. 11 odst. 5 základního nařízení bude šetření ukončeno do 15 měsíců ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

9. Zpracování osobních údajů

S veškerými osobními údaji shromážděnými v rámci tohoto šetření bude nakládáno v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků

(Věc COMP/M.6909 – Qatar Investment Authority/Kingdom Holding Company/FRHI Holdings)

Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 134/08)

1. Komise dne 2. května 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, v jehož důsledku bude podnik FRHI Holdings Limited („FRHI“, Kajmanské ostrovy) společně kontrolován, ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování (ES) č. 139/2004, podniky Qatar Investment Authority („QIA“, Katar) a Kingdom Holding Company („KHC“, Saúdská Arábie) na základě nákupu akcií.
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku QIA: nezávislý investiční fond Státu Katar,
 - podniku KHC: diverzifikovaná investiční holdingová společnost, aktivní mj. v oblasti hotelových nemovitostí a správcovských firem. Vlastní podíly v prestižních hotelových řetězcích, jako jsou Four Seasons a Mövenpick,
 - podniku FRHI: globální společnost spravující hotely, která po celém světě pod značkami Fairmont, Raffles a Swissôtel provozuje 97 hotelů a rekreačních středisek.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6909 – Qatar Investment Authority/Kingdom Holding Company/FRHI Holdings na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6930 – KKR/SMCP)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)****(2013/C 134/09)**

1. Komise dne 2. května 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik KKR & Co. LP („KKR“, USA) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem cenných papírů kontrolu nad celým podnikem Groupe SMCP SAS („SMCP“, Francie).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku KKR: široká škála služeb v oblasti správy alternativních aktiv, které podnik poskytuje veřejným i soukromým tržním investorům, a řešení záležitostí spojených s kapitálovými trhy pro vlastní podnik, jeho portfoliové společnosti a klienty,
- podniku SMCP: návrhy a distribuce módních oděvů a v menší míře rovněž obuvi a příslušných doplňků pro ženy i muže, a to pod třemi značkami: Sandro, Maje a Claudie Pierlot.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6930 – KKR/SMCP na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin

(2013/C 134/10)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

ŽÁDOST O ZMĚNU

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽²⁾

ŽÁDOST O ZMĚNU PODLE ČLÁNKU 9

„MIEL DE CORSE“/„MELE DI CORSICA“

č. ES: FR-PDO-0105-0066-20.04.2011

CHZO () CHOP (X)

1. Položka specifikace produktu, jíž se změna týká

- ☐ Název produktu
- ☒ Popis produktu
- ☐ Zeměpisná oblast
- ☒ Důkaz původu
- ☒ Metoda produkce
- ☒ Souvislost
- ☒ Označování
- ☒ Vnitrostátní požadavky
- ☒ Jiná (aktualizace kontaktních údajů seskupení žadatelů a kontrolních subjektů)

2. Druh změny (změn)

- ☒ Změna jednotného dokumentu nebo přehledu

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Nahrazeno nařízením (EU) č. 1151/2012.

- ☐ Změna specifikace zapsaného CHOP nebo CHZO, k němuž nebyl zveřejněn jednotný dokument ani přehled
- ☐ Změna specifikace, která nevyžaduje změnu zveřejněného jednotného dokumentu (čl. 9 odst. 3 nařízení (ES) č. 510/2006)
- ☐ Dočasná změna specifikace vyplývající z uložení závazných hygienických nebo rostlinolékařských opatření ze strany veřejných orgánů (čl. 9 odst. 4 nařízení (ES) č. 510/2006)

3. Změna (změny)

3.1 Položka „Popis produktu“

Tato položka byla konsolidovaná dekretem ze dne 30. ledna 1998 o kontrolovaném označení původu a jeho prováděcím technickým nařízením ze dne 1. června 1999. Jedná se o následující změny:

- a) V zájmu jasnějšího popisu výrobku byl do specifikace doplněn odrůdový sortiment odpovídající postupným fázím včelařské produkce během roku, jak je definován ve vnitrostátním předpise o uznání označení AOC (appellation d'origine contrôlée – kontrolované označení původu). Kromě toho se navíc uvádí, že je nepovinné rozlišovat výrobky podle odrůdového sortimentu, pokud se med s CHOP systematicky neoznačuje jednou ze šesti odrůd.
- b) Byla opravena chyba, která se vyskytla při přepisu: obsah HMF je maximálně 10 mg/kg při balení a nikoli medobraní.

Kromě toho byly u některých medů změněny hraniční hodnoty HMF a obsahu vody z těchto důvodů:

Jakmile je relativní vlhkost vzduchu vyšší než 60 %, včely nemohou produkovat med s obsahem vody nižším než 18 %. Jedná se především o medy produkované ve stínu vlhkých lesů, jako jsou kaštanové háje, nebo během velmi vlhkého období, jakým je korsický podzim. Medy z kaštanového háje a z podzimních macchií jsou tedy ze své podstaty vlhké. Navrhuje se proto povolit obsah vody v těchto medech až na 19 %, jelikož tato změna nezpůsobuje zhoršení stavu výrobku.

Med z jarních macchií pocházející z vřesovce stromovitého (*Erica arborea*) má kvůli květovému původu nízký poměr fruktózy a glukózy a vysoký obsah disacharidů a trisacharidů, což způsobuje jeho velmi rychlou krystalizaci. Včelaři proto často přetavují med zvyšováním jeho teploty, čímž se urychluje reakce vysoušení cukrů a vzniká HMF. Tuto reakci rovněž urychluje kyselost vřesovcových medů, jejichž pH se pohybuje mezi 3 a 4. Tyto medy tedy mají přirozeně vyšší obsah HMF než ostatní medy. Navrhuje se proto, aby při balení mohl být u medů z jarních macchií pocházejících z vřesovce stromovitého (*Erica arborea*) obsah HMF až 12 mg/kg.

3.2 Položka „Zeměpisná oblast“

Aby se odstranily nejasnosti, jsou jednotlivé kroky produkce, k nimž musí dojít v dané zeměpisné oblasti (medobraní a odstředování medu), znova součástí specifikace.

3.3 Položka „Důkaz původu“

Položka „Důkaz, že produkt pochází z vymezené zeměpisné oblasti“ byla s ohledem na legislativní vývoj v oblasti vnitrostátních právních předpisů konsolidována a obsahuje zejména oznamovací povinnosti a vedení rejstříků týkajících se vysledovatelnosti produktu a sledování podmínek produkce.

Tyto změny souvisí s reformou systému kontroly označení původu, kterou zavedlo nařízení 2006-1547 ze dne 7. prosince 2006 o zhodnocení zemědělských produktů, produktů lesního hospodářství, potravin a mořských produktů. Konkrétně by se mělo provozovatelům vydávat osvědčení, že jsou schopni splnit požadavky stanovené ve specifikaci označení, o jehož užívání žádají. Kontrola specifikace CHOP „Miel de Corse“/„Mele di Corsica“ probíhá podle plánu kontroly vypracovaného kontrolním subjektem.

Tato položka byla ostatně doplněna o několik ustanovení týkajících se rejstříků a dokumentů, jež umožňují zaručit zpětnou vysledovatelnost medů.

Do specifikace byl doplněn text „Etiketa s názvem chráněného označení umožňuje identifikaci výrobku a kontrolu vyrobeného a prodaného množství. Musí být na nádobě umístěna viditelným způsobem“, který vychází z vnitrostátních právních předpisů pro AOC.

Etiketa má dvojí účel: je nástrojem vysledovatelnosti v rámci odvětví a podkladem pro identifikaci výrobku. Jakožto pomůcka pro vysledovatelnost se umísťuje na každý med s označením původu. Etiketa je také podkladem pro identifikaci výrobku, protože je na ní uveden název „Miel de Corse“/„Mele di Corsica“.

3.4 Položka „Metoda produkce“

Tato položka byla konsolidovaná dekretem ze dne 30. ledna 1998 o kontrolovaném označení původu a jeho prováděcím technickým nařízením ze dne 1. června 1999. Na základě těchto předpisů byla doplněna o:

- seznam vyloučených pěstovaných druhů: zejména řepka, slunečnice, kopyšník, pohanka a vičenec,
 - použití výhradně čistého včelího vosku v rámech,
 - seznam druhů povolených jako palivo: jehličí borovice, listy eukalyptu, rozmarýn atd ...,
 - zákaz přikrmování včel patnáct dní před snůškou medu až do medobraní,
 - med může být odebírán jen ze zavíčkovaných plástů; ve větě „Med může být odebírán jen ze zcela zavíčkovaných plástů“ bylo zrušeno slovo „zcela“. Medové plásty nejsou ve skutečnosti nikdy zcela zavíčkované, ani když je med zralý a připravený na odebrání. Slovo „zcela“ není moc vhodné, protože převážná většina plástů je zavíčkovaná, ale může se stát, že některé buňky zavíčkované nejsou,
 - specifický charakter místnosti k extrakci medu a balení,
 - požadavky na velikost ok filtru při filtraci, která musí být propustná pro složky obsažené v medu v souladu s platnou normou,
 - povolení k přetavení medu (pouze jednou),
 - podmínka týkající se krystalizace: „Řízená krystalizace je povolena. Musí se provádět v souladu se zásadami správné včelařské praxe“.
- c) Odstavec „Sběr a odstředění medu s chráněným označením původu „Miel de Corse“/„Mele di Corsica“ musí probíhat výhradně na Korsice“ byl přemístěn do položky specifikace „Vymezení zeměpisné oblasti“.

- d) Odstavec „Med musí mít pylové spektrum odpovídající korsickému původu, obsah vody nižší než 18 % a obsah HMF do 10 mg/kg při balení“ byl přemístěn do položky specifikace „Popis produktu“.

3.5 Položka „Souvislost“

Tato položka byla aktualizována podle nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin.

Byla rovněž doplněna, aby lépe vysvětlovala souvislost mezi vlastnostmi korsického medu, zeměpisnou oblastí a dovednostmi.

3.6 Položka „Označování“

Tato položka byla aktualizována, aby se upřesnilo, že údaj „Appellation d'origine contrôlée“ (kontrolované označení původu) neboli „AOC“ bylo nahrazeno údajem „Appellation d'origine protégée“ (chráněné označení původu) neboli „AOP“ (CHOP) a že příslušný symbol Evropské unie pro CHOP musí být uveden na etiketě výrobků.

Do specifikace byl doplněn text „Etiketa s názvem chráněného označení umožňuje identifikaci výrobku a kontrolu vyrobeného a prodaného množství. Musí být na nádobě umístěna viditelným způsobem“, který vychází z vnitrostátních právních předpisů pro AOC „Miel de Corse“/„Mele di Corsica“.

3.7 Položka „Vnitrostátní požadavky“

Vzhledem k vývoji vnitrostátních předpisů má položka „Vnitrostátní požadavky“ formu tabulky shrnující hlavní kontrolované prvky, jejich referenční hodnoty a metodu hodnocení.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

„MIEL DE CORSE“/„MELE DI CORSICA“

č. ES: FR-PDO-0105-0066-20.04.2011

CHZO () CHOP (X)

1. Název

„Miel de Corse“/„Mele di Corsica“

2. Členský stát nebo třetí země

Francie

3. Popis zemědělského produktu nebo potravin

3.1 Druh produktu

Třída 1.4 Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1

„Miel de Corse“/„Mele di Corsica“ je výrobek s komplexním květovým složením, který nese typické znaky ostrovní flóry.

Jeho obecné vlastnosti závisí na vymezeném odrůdovém sortimentu a odpovídají těmto postupným fázím včelařské produkce během roku:

Printemps (Jaro)

Maquis de printemps (Jarní macchie)

Miellats du maquis (Medovicový med z macchií)

Châtaigneraie (Kaštanový háj)

Maquis d'été (Letní macchie)

Maquis d'automne (Podzimní macchie)

Podle tohoto odrůdového sortimentu se mohou u medů „Miel de Corse“/„Mele di Corsica“ lišit vůně, aroma a chuť. Med musí být prostý cizích vůní, aroma nebo chutí.

Aby mohly být medy označen názvem vztahujícím se k danému odrůdovému sortimentu, musí mít níže definované vizuální, čichové a chuťové vlastnosti a jejich pylové složení musí odpovídat níže vymezeným rostlinným společenstvím.

Med	Vizuální vlastnosti	Čichové vlastnosti	Chuťové vlastnosti	Hlavní rostlinná společenství
Printemps (jaro)	Velmi světlý až světle zlatavý	Intenzita: slabá až střední Kvalita: rostlinná, květinová (připomínající vařené ovoce nebo mléčné výrobky)	Intenzita aroma: slabá až střední Kvalita: rostlinná, květinová, jemná svěží nebo svěží ovocná, mléčná Chuť: standardně nebo středně cukernatá, bez specifické kyselosti nebo mírně kyselé Perzistence a dochuť: slabá až střední, bez dochuti	Bigarádie (<i>Citrus aurantium</i> x <i>deliciosa</i>) společně s ovocnými stromy a kiwi, jakož i různé druhy macchií v okolí pěstebních ploch: cisty, duby, štirovníky, vrby, ostružiníky, šípkovníky, myrta, eukalypt, ozorna nebo kopíčko (<i>Asphodelus</i> sp.) či víkev (<i>Vicia</i> sp.) nebo hadinec (<i>Echium</i> sp.) či bodláky druhu <i>Galactites</i> spolu s různými druhy macchií (včetně vřesových macchií)
Maquis de printemps (jarní macchie)	Jantarový až sytě jantarový	Intenzita: střední Kvalita: květinová, připomínající kokos, lékořici, kůži	Intenzita aroma: střední, víceméně bohatá Kvalita: jemná, charakterizovaná víceméně jako tmavý karamel, kakao Chuť: standardně cukernatá, bez specifické kyselosti nebo hořkosti Perzistence a dochuť: slabá až střední, mírná dochuť	Vřesovec stromovitý (<i>Erica arborea</i>) a další nektarodárné druhy, zejména levandule hlávkovitá (<i>Lavandula stoechas</i>) a/nebo: — vrby (<i>Salix</i> sp.) — štirovníky (<i>Lotus</i> sp.) — hadovec (<i>Echium</i> sp.) — jetele, kopíčka — čilimníky — úročník (<i>Anthyllis hermanniae</i>) — ožanky (<i>Teucrium</i> sp.), kručinky (<i>Genista</i> sp.) — hloh jednosemenný (<i>Crataegus monogyna</i>) s pylem z: — cistů, dubů, jasanu manového — zimostrázu a/nebo kaštanovníku
Miellats du maquis (medoví-cový med z macchií)	Tmavý	Intenzita: slabá Kvalita: rostlinná, dřevitá, lehce pikantní, karamelová, mírně živočišná, muškátová	Intenzita aroma: střední až silná, víceméně bohatá Kvalita: zralé, sušené ovoce; vařený cukr, lékořice, karamel (balzamický ocet, vařené víno) Chuť: nepříliš sladká, citelně kyselé, sladová Perzistence a dochuť: dost perzistentní, v ústech zůstává chuť poměrně dlouho	Tři druhy cistů (<i>Cistus</i> sp.) spolu s levandulí hlávkovitou, ozornou obecnou (<i>Cytinus hypocistis</i>), čilimníky, pavincem horským (<i>Jasione montana</i>), bodláky druhu <i>Galactites</i> , myrtou obecnou (<i>Myrtus communis</i>), eukalypty ... nebo duby (<i>Quercus</i> sp.) a různé druhy macchií, např. vřesové macchie

Med	Vizuální vlastnosti	Čichové vlastnosti	Chuťové vlastnosti	Hlavní rostlinná společenství
Chataigneraie (kaštanový háj)	Jantarový až sytý jantarový	Intenzita: střední až silná Kvalita: fenolová, aromatická, dřevitá, tříslovitá	Intenzita aroma: střední až silná Kvalita: fenolová, aromatická, přezrálé jablko Chut: mírně sladká, hořká, tříslovitá, více či méně citelná hořkost Perzistence a dochut: velmi perzistentní, v ústech zůstává chuť dlouho; hořká dochut	Kaštanovník jedlý (<i>Castanea sativa</i>) především s: ostružiníky (<i>Rubus</i> sp.) a společenstvími typu macchie: — <i>Erica</i> — <i>Anthyllis</i> — <i>Teucrium</i> — <i>Genista</i> spolu s duby a cisty, jakož i břečťanem popínavým (<i>Hedera helix</i>) a plaménkem (<i>Clematis</i> sp.)
Maquis d'ete (letní macchie)	Světlý až světle jantarový	Intenzita: slabá až velmi slabá Kvalita: rostlinná, genericky medová	Intenzita aroma: střední, na světlý med poměrně aromatická Kvalita: květinová, ovocná, aromatická, aromatické dřevo Chut: velmi zvýšená cukernatost, bez specifické kyselosti nebo hořkosti Perzistence a dochut: málo perzistentní a bez dochuti	— úročník (<i>Anthyllis hermanniae</i>) — různé druhy kručinek (<i>Genista</i> sp.) — ožanka kočičí (<i>Teucrium marum</i>) — ostružiníky (<i>Rubus</i> sp.) — mateřídouška kmínová (<i>Thymus herba-barona</i>)
Maquis d'automne (podzimní macchie)	Světle jantarový	Intenzita: střední až silná Kvalita: fenolová, kávová usazenina, kůrová, dřevitá (hořcový úl)	Intenzita aroma: střední až silná Kvalita: fenolová, kávová usazenina Chut: víceméně zjevně hořká, zřetelně rozpoznatelná Perzistence a dochut: perzistentní až vysoce perzistentní a s hořkou dochutí	Planika velkoplodá (<i>Arbutus unedo</i>) a: — břečťan popínavý (<i>Hedera helix</i>) — kaštanovník jedlý (<i>Castanea sativa</i>) — ostružiníky (<i>Rubus</i> sp.) — oman lepkavý (<i>Inula viscosa</i>) — přestup drsný (<i>Smilax aspera</i>)

Med musí mít tyto vlastnosti:

Pylové spektrum odpovídá korsickému původu.

Obsah vody je nižší než 18 %, s výjimkou medu z kaštanových hájů a pozdních snůšek medu z podzimních macchií, které mohou vody obsahovat až 19 %.

Při balení je obsah hydroxymetylfurfuralu (HMF) maximálně 10 mg/kg, s výjimkou medů z jarních macchií pocházejících z vřesovce stromovitého (*Erica arborea*), které mají při balení obsah HMF až 12 mg/kg.

Medy musí pocházet z nektarů a/nebo medovic nasbíraných včelami korsického ekotypu *Apis mellifera mellifera* L. na korsických volně rostoucích a přírodních rostlinných společenstvích.

S výjimkou citrusových kultur nesmějí medy pocházet z pěstovaných plodin (především medy z řepky, slunečnice, kopyšníku, pohanky a vičence).

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu)

Přikrmování včel patnáct dní před snůškou medu až do medobraní je zakázáno.

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti

Medobraní a odstředování medu musí probíhat ve vymezené zeměpisné oblasti.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.

—

3.7 Zvláštní pravidla pro označování

Kromě povinných údajů stanovených obecnými právními předpisy musí být na etiketách medů s chráněným označením původu „Miel de Corse“/„Mele di Corsica“ uveden:

— nápis „Miel de Corse“/„Mele di Corsica“,

— údaj „Appellation d'origine protégée“ (chráněné označení původu) nebo „AOP“ (CHOP),

— logo Evropské unie pro CHOP.

Nápis „Miel de Corse“/„Mele di Corsica“ musí být uveden písmem nejméně stejné velikosti jako polovina největšího písma na etiketě a bezprostředně za nebo před ním musí být uveden údaj „appellation d'origine protégée“ (chráněné označení původu) nebo „AOP“ (CHOP) bez vložených poznámek.

Tyto údaje musí být uvedeny viditelným, čitelným a nesmazatelným písmem. Musí se nacházet ve stejném zorném poli, kde mohou být rovněž menším písmem uvedeny údaje odkazující na odrůdový sortiment.

Údaj o květovém nebo rostlinném původu je povolen jen jako doplněk k údaji o odrůdovém sortimentu, pokud výrobek pochází převážně z uvedeného zdroje a má patřičné organoleptické, fyzikálně-chemické a pylové vlastnosti.

Etiketa s názvem chráněného označení umožňuje identifikaci výrobku a kontrolu vyrobeného a prodaného množství. Musí být na nádobě umístěna viditelným způsobem.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Zeměpisná oblast se rozkládá na ostrově Korsika (v departementech Haute-Corse a Corse du Sud).

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti

Specifičnost fyzického prostředí

Ostrovní charakter a zeměpisná příslušnost:

Ostrov Korsika se vyznačuje jedinečným přírodním prostředím. Ostrovní charakter představuje výhodu pro vymezení oblasti produkce.

Korsika je hornatý ostrov s velmi členitým terénem. Dělí se na tři velké geologické jednotky: krystalickou na západě a na jihu, břidlicovou na severu a na východě a sedimentární sníženinu ve středu ostrova.

Půdy jsou víceméně kyselé, proto zde žijí převážně acidofilní rostliny.

Teploty jsou na Korsice mírné a srážky vydatné, ale nepravidelné.

Na základě velkých rozdílů v teplotách a srážkách při přechodu z pobřeží na vrcholky hor lze rozlišovat tři různé klimatické celky. Toto přírodní prostředí je přirozeným domovem původní flóry s rostlinnými společenstvími a vegetačními stupni typickými pro Korsiku.

Korsické *macchie* (středomořské křovinaté porosty) jsou jasně rozpoznatelné díky souboru strukturálních, stavebních a rostlinných vlastností, které je nepopíratelně spojují s územím ostrova. Tvoří jeho endemickou vegetaci pokrývající velmi rozsáhlé plochy na celém ostrově, od pobřeží až do nadmořské výšky 1 200 metrů.

Některé rostlinné druhy mají velmi vysokou hustotu pokrytí a jsou rozšířeny od pobřeží až po vyšší nadmořskou výšku, přičemž mají odstupňovanou dobu kvetení. Z tohoto důvodu je regionální sezónní produkce nektaru mimořádně stálá. Její objem závisí na klimatickém roce: vřesovec stromovitý je produktivní během celého jarního období, kaštanovník na začátku léta a planika velkoplodá na podzim a v zimě.

Zatímco uvedené příklady odrážejí stálý charakter regionu, existuje několik dalších lokálnějších druhů, jejichž zvláštní půdní a/nebo teplotní požadavky umožňují vymezit mikroregionální specifika.

Vyvinula se tradiční včelařská praxe, která optimálně využívá potenciál této jedinečné vegetace.

Specifičnost lidského prostředí

Nástroje a písemnosti týkající se včelařství na Korsice svědčí o dlouhé historii této činnosti.

Mnoho písemností již od starověku dokládá hojnost medu, jehož produkce je výsledkem sběru.

Starověcí autoři zdůrazňují význam produkce, její hospodářskou hodnotu (daň) a léčivé účinky, a potvrzují tím její věhlas.

Od konce 16. století a začátku 17. století poukazuje činnost soudních orgánů v oblasti včelařství na to, že se produkce medu stala plnohodnotnou zemědělskou činností.

Od roku 1976 se včelaři scházejí a pracují na komplexním plánu rozvoje svého odvětví. Byly zahájeny první práce v oblasti výzkumu a vývoje, které se zaměřují zejména na charakterizaci včelstva pro účely výběru, ale i na samotný výrobek, aby bylo možné sestavit skutečný referenční rámec požadovaných vlastností.

Dnes je včelařství pro většinu producentů opět hlavní činností.

Jakmile bylo ve včelařství překonáno stadium sběru, vyvinuli včelaři nástroje přizpůsobené požadavkům svého řemesla. Tyto předměty se podstatně liší od nástrojů používaných v současnosti, avšak s některými z těchto tradičních nástrojů je možné se na vesnicích setkat dodnes. Včelařství má tedy v historii Korsiky své stálé místo.

Zvláštní včelstvo: ekotyp korsické včely

Na základě biometrické studie, během níž bylo provedeno více než 6 000 měření, se podařilo určit, že na ostrově žije populace původních včel, které se liší od italských i kontinentálních černých včel delším jazykem, vyšším kubitálním indexem a poměrně krátkým ochlupením.

Pokud jde o chov a produkci, má tento zřetelně odlišitelný ekotyp, který je skvěle adaptován na podmínky daného prostředí, zejména na klimatické výkyvy, schopnost maximálně využít výjimečných po sobě následujících období kvetení během celého roku.

Adaptace ekotypu „korsické včely“ na podmínky daného prostředí se projevuje specifickým ročním biologickým vývojovým cyklem. Tento cyklus je středomořského typu. „Kritickým“ obdobím je období letního sucha (nemožnost kladení vajíček v srpnu), zatímco zastavení vývoje v zimě je krátké a na pobřeží se téměř nevyskytuje. Díky této adaptaci je z hlediska včelařského chovu a produkce možné racionálně a spolehlivě využívat všechny zdroje daného prostředí.

5.2 Specifičnost produktu

Med s označením „Miel de Corse“/„Mele di Corsica“ je originální výrobek, který lze rozlišovat podle odrůdového sortimentu. Tento sortiment odpovídá sezónním typům včelařské produkce.

Med může mít různý botanický původ – květový nebo medovicový.

V závislosti na odlišném botanickém původu se vyznačuje rozmanitostí vůní, aroma, chuti a barvy. Většina medů je zařazena k některému druhu a je označena. Sortiment zahrnuje škálu medů od nejslabších po nejsilnější, od nejsvětlejších po nejtmavší a s vůní od květové, přes ovocnou až po aromatickou, fenolovou.

V žádném případě však nejsou povoleny cizí zápachy, aroma nebo chutě (příliš výrazný pach dýmu, starého vosku ...).

Med nesmí obsahovat cizí částice ani nečistoty (například stopy vosku) s průměrem větším než jedna desetina milimetru. Jediné složky, které přirozeně obsahuje, jsou mikroskopické částice (pylová zrna nebo řasy a spóry mikroskopických hub v případě medovic).

Obsah vody v medu zaručuje vynikající kvalitu a zabraňuje jakýmkoli změnám směřujícím k fermentaci.

Obsah HMF – produktu rozkladu fruktózy je zárukou „čerstvosti“ výrobku, protože se zvyšuje se stářím medu.

Na základě „markerů“ přítomných v medu poskytuje rozbor pylu informace o korsickém nebo jiném původu medu a o jeho mikroregionálním původu. Je díky němu možné odhalit případnou přítomnost nektaru z olejnatých plodin (řepka nebo slunečnice, které se však na Korsice nepěstují ve velkém rozsahu), která má za následek vyloučení takových medů.

Taxony zjištěné po důkladné analýze obsahu pylu v medu s chráněným označením musí náležet k regionálním populacím. Výrazně chybí taxony (druhy), jež se v korsické flóře nevyskytují, nebo jejichž přítomnost je velmi lokální, které jsou však příznačné pro jiné evropské medy ze Středozeří.

Med s chráněným označením nesmí obsahovat pyl z těchto rostlinných druhů:

V případě pěstovaných druhů:

- *Onobrychis viciifolia*: víčenec vikolistý,
- *Brassica napus*: brukev řepka olejka,
- *Helianthus annuus*: slunečnice roční,
- *Hedysarum coronarium*: kopyšník věncový,
- *Fagopyrum esculentum*: pohanka obecná.

V případě volně rostoucích druhů:

- druh *Hypocoum*,

- *Loranthus europaeus*: ochmet evropský,
- *Rhus cotinus* a *Rhus coriaria*: ruj vlasatá a škumpa koželužská,
- *Calluna vulgaris*: vřes obecný,
- *Thymus vulgaris*: mateřídouška obecná.

5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO)

Jedinečnost medů z Korsiky je dána prostředím, které má zvláštní podnebné, topografické a půdní podmínky. Protože je Korsika hornatý ostrov, přechod z jednoho vegetačního stupně do druhého je velmi rychlý.

Organoleptické vlastnosti medů jsou výrazně ovlivněny hlavními složkami, které slouží k výrobě produktu.

Odrůdový sortiment je důkazem, že specifické organoleptické vlastnosti korsických medů jsou provázány s hlavními rostlinnými společenstvími typickými pro ostrovní charakter území. Tento sortiment pochází z po sobě následujících období kvetení hlavních nektarodárných rostlin.

Každé kategorii odpovídá určitá krajina, fyziognomie vegetace a rostlinná společenství, které jsou typické pro dané území.

Specifičnost této produkce, která vychází téměř výhradně z přírodní vegetace, je příčinou rozmanitosti výroby medu v rámci jednoho roku a změn této výroby mezi jednotlivými lety, neboť je citlivější než v případě pěstovaných rostlin.

Medobraní probíhá po celý rok, od dubna do října až listopadu, nebo dokonce až do února.

Hlavním prvkem při určování zeměpisného původu medů je jedinečnost korsických včelařských rostlin.

Různý poměr složení, ať už hlavních komponent (cukr a voda), či méně důležitých složek (různé látky), které mají vliv na vlastnosti medů, primárně souvisí s využívanou flórou, která dodává základní surovinu výrobku.

V rámci určování souvislosti s územím jsou klíčové pylové a organoleptické analýzy, zejména pokud jde o vymezení specifických vlastností medů. Kvalita a kvantita pylu v medech se liší podle jejich různého zeměpisného a botanického původu. Pylové zrno, prokazující původ z určitého druhu, je tedy ukazatelem interakce mezi včelí kolonií a prostředím a slouží ke stanovení vazby produktu na území. Na základě „markerů“ (pylová zrna) přítomných v medu poskytuje tento rozbor informace o korsickém nebo jiném původu medu a o jeho mikroregionálním původu.

Na základě vizuálních, čichových nebo chuťových zkoušek umožňují organoleptické či smyslové analýzy charakterizovat medy podle barvy, aroma a chutě. Různé vjemy, které med vyvolává v našich smyslech, přímo souvisí s jeho původem a složením.

Odkaz na zveřejnění specifikace

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006 ⁽³⁾)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCMielDeCorse.pdf>

⁽³⁾ Viz poznámka pod čarou 2.

Zveřejnění žádosti podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin

(2013/C 134/11)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽²⁾

„WATERFORD BLAA“/„BLAA“

č. ES: IE-PGI-0005-0980-05.03.2012

CHZO (X) CHOP ()

1. Název

„Waterford Blaa“/„Blaa“

2. Členský stát nebo třetí země

Irsko

3. Popis zemědělského produktu nebo potravin

3.1 Druh produktu

Třída 2.4. Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1

„Waterford Blaa“/„Blaa“ je měkká houska z bílého těsta, která se jasně rozpozná podle bílé pomoučené vrchní části produktu.

Houska se vyznačuje těmito vlastnostmi:

Tvar

„Waterford Blaa“/„Blaa“ může být kulatého nebo čtvercového tvaru. Jsou vyrobeny tak, aby byly zároveň křupavé i měkké, jsou tvarovány jako kulaté bochánky a takto jsou i položeny na plech, ovšem při pečení se nadouvají a navzájem se na sebe přilepí; když se od sebe odtrhnou, mají čtvercový tvar, ale díky vypouklé vrchní části vypadají kulaté.

Rozměry

„Waterford Blaa“/„Blaa“ měří na výšku 3–4,5 cm, má průměr 8 až 12 cm a váží 40–65 g.

Obchodní úprava

Obchodní úprava produktu „Waterford Blaa“/„Blaa“ může být dvojí:

Křupavá

Houska hrubého čtvercového nebo kulatého tvaru s vypouklou, křupavou vrchní částí, která je poprášena moukou. Při prvním zakousnutí je křupavá a následně tuhá s jemnou sladovou chutí a příjemně hořkou přetrvávající chutí propečené tmavé kůrky.

Měkká

Měkká houska přesně určeného oválného nebo kulatého tvaru, světlé barvy, která je silně poprášena moukou. Nasládlé chuti sladu, lehké, ale pevné konzistence, v ústech se rozplyne.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Nahrazeno nařízením (EU) č. 1151/2012.

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

- silná pekařská mouka bez konzervantů,
- stolní sůl,
- lisované kvasnice,
- kondicionér,
- voda.

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu)

—

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti

- fáze 1: mísení,
- fáze 2: odležení,
- fáze 3: tvarování,
- fáze 4: další rozdělení a odležení (včetně přidání mouky),
- fáze 5: rozválení a rolování (včetně přidání mouky),
- fáze 6: kynutí (včetně přidání mouky),
- fáze 7: pečení,
- fáze 8: posouzení,
- fáze 9: chlazení.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.

—

3.7 Zvláštní pravidla pro označování

—

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Zeměpisná oblast se omezuje na území, o němž je známo, že zahrnuje celé hrabství County Waterford a část South County Kilkenny, která přímo hraničí s hrabstvím County Waterford a již tvoří volební okrsky Ullid a Dunkitt, které přísluší do jižní části volebního obvodu Piltown. Oblastí protéká řeka Blackwater a čítá správní celky (*town-lands*) Dangan, Narabawn, Moolum, Newtown, Skeard, Greenvileand a Ullid.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti

Tradice pečení „Waterford Blaa“ sahá do doby, kdy do země přišli hugenoti. V té době a po celý středověk byl Waterford významným obchodním městem; z oblasti v okolí Waterfordu byly na lodích přepravovány do Anglie i na kontinent, zejména do Španělska, Francie a Itálie, usně, pšenice, mouka, máslo i jiné zemědělské produkty.

Během občanské války byly zničeny záznamy. Dle ústního podání odešla v roce 1685 velká část francouzských protestantů do všech zemí, které jim poskytly azyl, tedy i do Anglie a Irska. Město Waterford přitahovalo francouzské uprchlíky svou snadnou dostupností; nebyli příliš daleko od pobřeží, odkud pocházeli, pro případ, že by okolnosti přály jejich návratu; a ve městě se nacházel i obchodní přístav, jenž umožňoval těm nejpodnikavějším rozvíjet obchodní dovednosti.

Podle ústní tradice z daného období představili hugenoti na konci 17. století chlebový výrobek, jenž byl zhotoven ze zbytků těsta. Pekaři ve Waterfordu soudí, že když hugenoti přišli s produktem „Waterford Blaa“/„Blaa“, říkalo se mu „blaad“ nebo „Blanc“, a jak produkt získal na oblibě, začali hugenotští pekaři vyrábět pro jeho zhotovení těsto zvlášť. Výraz „blaad“ nebo „Blanc“ se později zkomolil na „Blaa“, tedy název, pod kterým produkt existuje dodnes.

Na počátku 19. století získal produkt na oblibě, a to zejména mezi chudými lidmi, když v roce 1802 začal „Waterford Blaa“/„Blaa“ péci ve vlastní pekárně v Mount Sion ve městě Waterford zakladatel křesťanského bratrstva Christian Brothers, bratr Edmund Ignatius Rice (1762–1844). Díky prostotě svých základních složek byl „Waterford Blaa“/„Blaa“ levný a u místního obyvatelstva oblíbený.

Pro výrobu produktu „Waterford Blaa“/„Blaa“ je zapotřebí zvláštních dovedností, které se předávaly již od časů hugenotů. Tuhé těsto je náročné na manipulaci, nejméně třikrát během různých fází výroby se do něj přidává mouka a konečný výrobek je před pečením ručně rozválen; tím je zajištěno, že produkt nelze vyrábět výhradně strojově i to, že má ustálenou konzistenci a chuť.

5.2 Specifičnost produktu

Na rozdíl od jiných produktů v této kategorii neobsahuje „Waterford Blaa“/„Blaa“ konzervanty ani přísady a je vyroben ze silné pekařské mouky, jedlé soli, lisovaných kvasnic, kondicionéru a vody.

Přidáním mouky se na vrchní části produktu docílí bílá konečná úprava, díky níž má „Waterford Blaa“/„Blaa“ hrubý popraskaný vzhled, jenž je pro produkt příznačný. Jelikož se „Waterford Blaa“/„Blaa“ nepeče v páře, má výrazné poprášení moukou sloužit jak k ochraně před horkem z pece, tak i ke zlepšení vzhledu produktu. Vzhledem k tomu, že během celého procesu výroby „Waterford Blaa“/„Blaa“ se nadměrnou měrou používá mouka (například při tvarování, odležení atd.), může se mouka přichytit i na spodní části produktu.

Produkt „Waterford Blaa“/„Blaa“ se vyznačuje tím, že nemá jednotný tvar a velikost.

Těsto používané pro výrobu „Waterford Blaa“/„Blaa“ je tužší a neobsahuje tolik vody jako jiné výrobky. „Waterford Blaa“/„Blaa“ se peče déle, čímž vznikne silnější kůrka, která má výraznou sladovou chuť. Producenti těsto ručně rozválí a tento proces zajišťuje nepravidelný tvar a charakteristické rysy produktu.

„Waterford Blaa“/„Blaa“ je oblíbeným pečivem k snídani, obvykle se peče v noci a je prodáván jako chlebový produkt, který se většinou konzumuje s máslem nebo při poledním občerstvení jako sendvič s různými náplněmi, včetně smažených hranolků, mořských řas dulse, irského hovězího plátku s dochucovadlem. Obecně však panuje přesvědčení, že „Waterford Blaa“/„Blaa“ je nejlepší, když se ručně rozláme a konzumuje se začerstva rovnou z pekárny.

5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO)

Souvislost mezi produktem „Waterford Blaa“/„Blaa“ a zeměpisnou oblastí vychází z pověsti produktu, níže popsané tradiční výrobní metody a specifických vlastností produktu popsaných v bodě 5.2.

Pověst „Waterford Blaa“/„Blaa“ souvisí se samým počátkem historických kořenů produktu; výroba „Waterford Blaa“/„Blaa“ byla zahájena s příchodem francouzských hugenotů v 17. století, kteří postup po pečení „Waterford Blaa“/„Blaa“ předali místnímu obyvatelstvu.

Díky své pověsti figuroval „Waterford Blaa“/„Blaa“ v publikacích, jako bylo dílo Eddieho Wymberryho „Well!: Recollections of Waterford in the 1940s and 1950s“.

Pověst produktu zůstala uchována po generace. Dostal se i do titulků v místním tisku, a to když se na jaře 1962 kvůli závadě na ruční brzdě samovolně rozjel dodávkový vůz s houskami Waterford Blaa a svého řidiče po sjezdu s kopce zaklínil mezi dodávku a blízkou zeď.

Produkt se proslavil i jako strava pro pracující, mimo jiné pro dělníky z továrny Waterford Crystal Factory. V článku z novin „Munster Express“ z 30. ledna 2004 se uvádí: „Je známo, že řada složitých výtvorů z křišťálového skla vzešla od osob, v jejichž žaludku byla čerstvě namazaná houska blaa s máslem.“

Na gastrofestivalu Taste Festivals Ireland spojeném s udílením potravinářských cen Euro-toques Food Awards 2008 získali pekaři „Waterford Blaa“/„Blaa“ cenu za zachování tradičního regionálního produktu „Waterford Blaa“/„Blaa“, neboť daný produkt patří mezi význačné irské regionální potraviny a jeho historie sahá přinejmenším do 17. století. „Waterford Blaa“/„Blaa“ má mnohostranné využití a tvoří nedílnou součást každodenního života Waterfordu – jeho tradiční receptura přestála po generace.

Název produktu je synonymní s danou oblastí, často je používán jako symbol Waterfordu; ranní pořad v místní rozhlasové stanici WLR FM se jmenuje „The Big Blaa Breakfast Show“; název „Waterford Blaa“/„Blaa“ se v dané oblasti používá i při propagaci místních akcí, jako je například „Fleadh Blaa Hooley!“, akce s tradiční hudbou, při níž byla uspořádána sbírka na Waterford Festival of Food, Dungarvan and Fleadh Cheoil na Mumhan (Munster Fleadh) v roce 2012.

„Waterford Blaa“/„Blaa“ se vyznačuje popraskaným pomoučeným vzhledem, nepravidelným tvarem, tuhou konzistencí a sladovou chutí. Tyto vlastnosti jsou dány metodami pekařů, kteří převzali tradiční postup hugenotů (manipulace, posyp moukou, ruční rozválení a pečení) s využitím jednoduché tradiční receptury.

Odkaz na zveřejnění specifikace

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006 ⁽³⁾)

<http://www.agriculture.gov.ie/gi/pdopgitsg-protectedfoodnames/products/>

⁽³⁾ Viz poznámka pod čarou 2.

Uzavření stížnosti CHAP(2012) 1860

(2013/C 134/12)

V návaznosti na návrh uzavření věci zveřejněný v *Úředním věstníku Evropské unie* C 57/17 ze dne 27. února 2013 a vzhledem k tomu, že stěžovatelé nedodali ve stanovené měsíční lhůtě odpověď, potvrzuje Komise uzavření souboru stížností registrovaných pod jednacím číslem CHAP(2012) 1860 proti zavádění nových předpisů v Polsku, které se týkají správy zemědělského majetku ve vlastnictví státu, omezují rozlohu zemědělských pozemků pronajatých zemědělcům a ukládají nájemcům povinnost zakoupit ve stanovené lhůtě zemědělské podniky.

Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin

(2013/C 134/13)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti o změnu námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

ŽÁDOST O ZMĚNU

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽²⁾

ŽÁDOST O ZMĚNU PODLE ČLÁNKU 9

„ČESKOBUDĚJOVICKÉ PIVO“

č. ES: CZ-PGI-0105-01036-05.09.2012

CHZO (X) CHOP ()

1. Položka specifikace produktu, jíž se změna týká

- ☐ Název produktu
- ☒ Popis produktu
- ☐ Zeměpisná oblast
- ☐ Důkaz původu
- ☐ Metoda produkce
- ☐ Souvislost
- ☐ Označování
- ☐ Vnitrostátní požadavky
- ☐ Jiná (uveďte)

2. Druh změny (změn)

- ☒ Změna jednotného dokumentu nebo přehledu
- ☐ Změna specifikace zapsaného CHOP nebo CHZO, k němuž nebyl zveřejněn jednotný dokument ani přehled
- ☐ Změna specifikace, která nevyžaduje změnu zveřejněného jednotného dokumentu (čl. 9 odst. 3 nařízení (ES) č. 510/2006)
- ☐ Dočasná změna specifikace vyplývající z uložení závazných hygienických nebo rostlinolékařských opatření ze strany veřejných orgánů (čl. 9 odst. 4 nařízení (ES) č. 510/2006)

3. Změna (změny)

Důvodem pro změnu popisu produktu, spočívající v rozšíření druhů piva, je skutečnost, že výrobce a jediný oprávněný uživatel CHZO Českobudějovické pivo v roce 2004 oživil tradici výroby tmavého ležáku, který má stejnou tradici, shodné zeměpisné vymezení území i historické označování názvem Českobudějovické pivo jako světlá piva. Při jeho výrobě se dodržují stejné podmínky i suroviny, pouze s přihlédnutím k odlišné barvě piva. Od počátku pivovarnictví v Českých Budějovicích se vařila obě piva – tmavé i světlé. První zmínka v archivních pramenech přímo o tmavém pivu se objevuje v roce 1495, kdy došlo k založení Městského pivovaru, který měl nadále vařit jen světlé pivo, zatímco

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Nahrazeno nařízením (EU) č. 1151/2012.

budějovičtí měšťané měli nadále vařit pouze pivo tmavé. Proto zařazení tmavého ležáku do druhů piv Českobudějovického piva je tak jen logickým oficiálním rozšířením druhů piv oprávněných k užívání CHZO Českobudějovické pivo.

Oprávněný zájem na navrhované změně vyplývá ze skutečnosti, že změnu navrhuje výrobce a jediný oprávněný uživatel CHZO Českobudějovické pivo.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽³⁾

„ČESKOBUDĚJOVICKÉ PIVO“

č. ES: CZ-PGI-0105-01036-05.09.2012

CHZO (X) CHOP ()

1. Název

„Českobudějovické pivo“

2. Členský stát nebo třetí země

Česká Republika

3. Popis zemědělského produktu nebo potraviny

3.1 Druh produktu

Třída 2.1. pivo

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1

Pivo světlého typu s charakteristickým aroma, daným světlým sladem a žateckým aromatickým chmelem, v chuti s nižší intenzitou jemné a mírné hořkosti, sladovou příchutí, která je způsobena rozdílem mezi skutečným a dosažitelným stupněm prokvašení mladiny, s říznou chutí, jejímž základem je přírodní kvasný oxid uhličitý.

Tmavé pivo syté barvy s dominujícím praženým aroma daným použitím barvicího, karamelového a bavorského sladu se střední až vyšší mírně drsnou hořkostí, docílenou spojením žateckého chmele a speciálních sladů. Plná chuť bez dozvuků sladkosti je způsobena zbytkovým neprokvašeným extraktem. Základem řízu je přírodní kvasný oxid uhličitý.

Při nalití do sklenice má pivo typicky světle zlatavou, resp. temně tmavou barvu a hebkou, krémovou pěnu. Díky vysokému obsahu polyfenolů, zajištěnému žateckým jemným aromatickým chmelem, jsou všechny druhy Českobudějovického piva příjemně pitelné a oblíbené.

Pivo lze rozdělit na 6 různých druhů s výrazným společným původem.

S v ě t l ý l e ž á k

Obsah alkoholu obj. %: 4,6–5,3

Původní mladina %: 11,4–12,3

Hořkost: m.j.h.20–24

Barva EBC: 9–13

Vůně: Střední až silná intenzita, výrazná vůně žateckého jemného aromatického chmele.

⁽³⁾ Viz poznámka pod čarou 2.

Chuť: Hořkost mírné až střední intenzity, jemný až mírně hrubý charakter, střední až silná plnost chuti s nasládlým dozvukem, výrazný říz.

Světlý kvasnicový ležák

Obsah alkoholu obj. %: 4,6–5,3

Původní mladina %: 11,4–12,3

Hořkost: m.j.h.20–24

Barva EBC: 9–13

Vůně: Střední až silná intenzita, výrazná vůně žateckého jemného aromatického chmele.

Chuť: Hořkost mírné až střední intenzity, jemný až mírně hrubý charakter, silná až velmi silná plnost chuti s nasládlým dozvukem, výrazný říz

Světlé výčepní pivo

Obsah alkoholu obj. %: 3,5–4,5

Původní mladina %: 9,5–10,1

Hořkost: m.j.h.18–21

Barva EBC: 8–12

Vůně: Střední až silná intenzita, výrazná vůně žateckého jemného aromatického chmele.

Chuť: Hořkost mírné až střední intenzity, mírně hrubý charakter, střední plnost chuti s nasládlým dozvukem, výrazný říz.

Speciální pivo

Obsah alkoholu obj. %: 7,4–8,2

Původní mladina %: 16,0–17,0

Hořkost: m.j.h.24–28

Barva EBC: 11–17

Vůně: Střední až silná intenzita, výrazná vůně žateckého jemného aromatického chmele.

Chuť: Hořkost střední až silné intenzity, jemný až mírně hrubý charakter, silná až velmi silná plnost chuti s nasládlým dozvukem, výrazný říz.

Nealkoholické pivo

Obsah alkoholu obj. %: 0,2–0,5

Původní mladina %: 3–4

Hořkost: m.j.h.22–26

Barva EBC: 5–7

Vůně: Střední intenzita, výrazná vůně žateckého jemného aromatického chmele, mírně připomíná mladinu.

Chuť: Hořkost střední intenzity, mírně hrubý charakter hořkosti, plnost chuti slabá, výrazný říz, lehká příchutí mladiny.

Tmavý ležák

Obsah alkoholu obj. %: 4,0–5,3

Původní mladina %: 10,5–12,0

Hořkost: m.j.h.20–35

Barva EBC: 60–120

Vůně: Střední až silná intenzita, výrazná vůně žateckého jemného aromatického chmele a praženého sladu.

Chuť: Hořkost střední až silné intenzity, jemný až mírně hrubý charakter, silná až velmi silná plnost chuti se suchým a praženým dozvukem, výrazný říz.

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

Hlavními surovinami pro výrobu Českobudějovického piva jsou voda, slad a chmel při využití pivovarských kvasinek spodního kvašení. Všechny používané hlavní suroviny pocházejí ze specifikovaných zeměpisných oblastí a mají specifikované vlastnosti.

Používá se výlučně voda z artézských studní hlubokých přes 300 m. Tyto studny poskytují ekologicky nezávadnou vodu z podzemního jezera pod povrchem vymezené oblasti Českobudějovické pánve. Obsah dusičnanů v této vodě musí být méně než 3 mg/l. Stáří vody, která je ukryta v horních křídových vrstvách, je asi 7 000 až 8 000 let. Tvrdost této varní vody je velice nízká, musí být maximálně 1 mmol/l, a její minerální složení je rozhodující pro typický charakter Českobudějovického piva stejně tak, jako hodnota pH 6–7, která je mimořádně vhodná pro varní proces bez jakékoliv úpravy.

Světlý slad se vyrábí z dvouřadého jarního ječmene pěstovaného na Moravě, jež je ověřován a schvalován příslušným kontrolním orgánem. Světlý slad je typický vysokým výtěžkem a světlou barvou.

Pro výrobu tmavého piva se dále používají speciální slady: karamelový, bavorský a barvicí.

Žatecký jemný aromatický poloraný červeňák, nakupovaný a dávkovaný výlučně ve formě lisovaného hlávkového chmele (ne pelet ani extraktů), je pěstován ve vymezené geografické oblasti – Žatecké oblasti.

Kmen kvasinek pro spodní kvašení (*Saccharomyces cerevisiae* var. *uvarum*), jehož vlastnosti dávají pivu charakteristickou vůni a chuť. Je uchováván pod označením č. 2 ve Sbírce výrobních mikroorganismů Výzkumného ústavu pivovarského a sladařského v Praze. Sbírka je mezinárodně zaregistrována pod číslem RIBM 655.

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu)

—

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti

Všechna stadia výroby, zpracování surovin a přípravy Českobudějovického piva se provádí výlučně ve vymezené zeměpisné oblasti.

Mladina pro Českobudějovické pivo se vyrábí výlučně metodou dvourmutové dekokce s otevřeným scezováním sladiny a varem za atmosférického tlaku.

Kvašení probíhá ve vertikálních cylindrokónických tancích s řízenou teplotou od 6 do 11 °C, zatímco zrání probíhá odděleně od kvašení, a to výlučně v horizontálních tancích (dvoufázový výrobní postup). Doba zrání odpovídá zásadám dlouhodobého studeného dokvašování za maximální teploty 3 °C. Po dokvašení se pivo filtruje a stáčí do spotřebitelských nebo transportních obalů.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.

—

3.7 Zvláštní pravidla pro označování

„Českobudějovické pivo“ se užívá v souladu s obecně platnými pravidly pro užívání zeměpisných označení a v souladu s konkrétními pravidly pro užití symbolu EU pro chráněné zeměpisné označení, jakož i v souladu s ostatními požadavky EU na označování. Způsob užití kromě toho také respektuje ustanovení Přístupové dohody.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Místo výroby, zpracování a přípravy výrobku je vymezeno zeměpisným územím, v němž lze čerpat vodu z podzemního jezera Českobudějovické pánve.

Pěstební oblast žateckého chmele je Žatecká oblast vymezená katastrálními územími obcí v okresech Chomutov, Kladno, Louny, Plzeň – sever, Rakovník, Rokycany.

Pěstební oblast světlého sladovnického ječmene se nachází v regionu Moravy.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti

Pivo se v Českých Budějovicích vaří od doby založení města v roce 1265 a celou dobu je nazýváno podle místa původu.

Používá se výlučně voda z podzemního jezera pod povrchem vymezené oblasti Českobudějovické pánve. Obsah dusičnanů v této vodě musí být méně než 3 mg/l. Stáří vody, která je ukryta v horních křídových vrstvách, se odhaduje na 7 000 až 8 000 let. Tvrdost této varní vody je velice nízká, musí být maximálně 1 mmol/l, a její minerální složení je rozhodující pro typický charakter Českobudějovického piva stejně tak, jako hodnota pH 6-7, která je mimořádně vhodná pro varní proces bez jakékoliv úpravy.

Výrobní postupy a výrobní zařízení používané při výrobě tohoto piva jsou založeny na odborných zkušenostech a praktických dovednostech získaných generacemi pivovarníků a dále rozvíjených v souladu s novodobými poznatky pivovarnického oboru. Nejprve byla výroba výsadou jednotlivců, později byly zakládány manufaktury, což vedlo ke sloučení výroby piva v Českých Budějovicích – k vytvoření českobudějovických pivovarů. Tato tradice výroby piva přetrvává dodnes.

5.2 Specifičnost produktu

Senzorický charakter Českobudějovického piva je stanoven zejména minerálním složením vody z místního zdroje, doplněným kombinovaným vlivem charakteristik hlavních surovin, používaného kmene pivovarnických kvasnic, geometrií provozních nádob a časovým průběhem hlavních technologických činností.

Pivo je světlého či tmavého typu s charakteristickým aroma, daným použitým druhem sladu a žateckým aromatickým chmelem, v chuti s nižší intenzitou jemné a mírné hořkosti, sladovou příchutí, která je způsobena rozdílem mezi skutečným a dosažitelným stupněm prokvašení mladiny, s říznou chutí, jejímž základem je přírodní kvasný oxid uhličitý. Při nalití do sklenice má světlé pivo typicky světle zlatavou barvu, tmavé má barvu ovlivněnou tmavým sladem, a hebkou krémovou pěnu. Vysoký obsah polyfenolů zajišťuje žatecký jemný aromatický chmel.

Pojem Českobudějovické pivo dosáhl takového věhlasu, že byl v roce 1967 na základě národní registrace zapsán u WIPO v registru označení původu pod číslem registrace 49 ve formě Českobudějovické pivo/Budweiser Bier/Bière de České Budějovice/Budweis Beer. Současně byla jeho ochrana zajištěna i prostřednictvím bilaterální dohody s Portugalskem.

5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO)

Historicky vydobytá obliba a stálá kvalita Českobudějovického piva i v novodobé historii zaručuje pevné místo na zahraničních trzích ve více než 50 státech světa. Svým věhlasem se zařadilo mezi přední světové pivní značky.

Senzorický charakter Českobudějovického piva je stanoven zejména minerálním složením vody z místního zdroje, doplněným kombinovaným vlivem charakteristik hlavních surovin, používaného kmene pivovarnických kvasnic, geometrií provozních nádob ověřenou generacemi pivovarníků a časovým průběhem hlavních technologických činností.

Výroba Českobudějovického piva je nedílnou součástí města České Budějovice. Většina místních i zahraničních encyklopedií spojuje město České Budějovice právě s výrobou Českobudějovického piva.

Tradice je pro spotřebitele jedním ze základních měřítek kvality, představuje pro ně určitou přidanou hodnotu, garanci kvality. Českobudějovický původ piva významně předurčuje očekávání konkrétních vlastností piva vyrobeného v tomto teritoriu.

Spotřebitelé mají České Budějovice spojené již od nepaměti s výrobou kvalitního piva, které je svými senzorickými vlastnostmi odlišné od piv vyráběných v jiných oblastech.

Odkaz na zveřejnění specifikace

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006 ⁽⁴⁾)

<http://isdv.upv.cz/portal/pls/portal/portlets.ops.det?popk=65&plang=cs>

⁽⁴⁾ Viz poznámka pod čarou 2.

JINÉ AKTY

Evropská komise

2013/C 134/10	Zveřejnění žádosti podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin	39
2013/C 134/11	Zveřejnění žádosti podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin	49
2013/C 134/12	Uzavření stížnosti CHAP(2012) 1860	53
2013/C 134/13	Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin	54

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 420 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	910 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCSEMBURSKO

CS